

Die Mundart der Grafschaft Glatz in Schlesien



Die Aussprache kann je nach Ortschaft abweichen.

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
A	
a	er
aa, aach	auch
Aä, Ai	Ei
ää, ai, aa	ein
Aachableck	Augenblick
Aachalied	Augenlid
Aache, Aage	Auge
Ääche, Aiche	Eiche
Äächelhäher, Nuußgääker, Nuußhacker	Eichelhäher (Garrulus glandarius)
Äächhärnla, Äächkatzla	Eichhörnchen
Ääda, Aida	Egge
Aade	Erde
Ääermelch	(Eiermilch) Arme Ritter
Ääerplätschla	Kleiner Tiegel
Ääerschwammla, Fixling, Fixlich, Gaalmanla, Gaalschwammlan, Goldmannla, Kochmannla, Pfaffermannla, Fefferleng, Pfefferleng	Eierschwämmchen, Pfifferling
Aagabraune, Achabraune	Augenbraue
Aage Goots, Heiljaniische	(Auge Gottes) Nische am Hausgiebel mit Heiligenbild oder -figur
ääja, äächa, aija, aicha	eigen
Aalder	Alter
Aale Määd	(Alte Magd) Wachtelkönig, Wiesenralle (Crex crex)
ääletzich	einzel
aalt, aaler	alt, alter
aaltfränksch, aaltmoodsch	(altfränkisch) altmodisch
Aaltjoahrschobend, Aaltjoahrschtaag, Joahrschluß	Silvester
äämool	einmal
ääne, aine	eine
ääner, ainer	einer
aanste, anste, ärnste	ernst
Äärla	Erle
ääs, ais	eins
aawa, ääben, ääms	eben
Achselhehle, Achselhehla, Oachselhehle, Oachselhehla	Achselhöhle
ackan	ackern, pflügen
Afresche	Eberesche
ährn gihn, ährn gehen, Ähren stoppan	Ähren lesen gehen
älder, älste	älter, älteste
allääne	allein

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Allies, Allwies, Aluis, Allis, Alles, Alleesla	Alois (Vorname)
Altoar, Oaltoar	Altar
Altärbraatla, Oaltoarbraatla	Altarbrettchen, Eckbrett im Herrgottswinkel
Ampala, Ampalan, Oampala, Oampalan	(Ampelchen) Hängelampe
andan	anderen
andersch	anders
Andre-Geschwester-Kender	(Andere-Geschwister-Kinder) Kinder des Cousins/der Cousine
Angstknoota	(Angstknoten) ängstliche Person, hart gewordene Klöße
antlich, orntlich, ärntlich	ordentlich
Antwort, Antwert, Entwert	Antwort
Äppel	Äpfel
äpsch	hochnäsiger
Arbse, Ärbse, Orbse	Erbse
Arbt, Orbt, Ärbt	Arbeit
ärgendwuhaar	irgendwoher
ärgendwuhii	irgendwohin
Armvel, Armvuul, Oarmvel	Armvoll
ärn, ärnd, ann, ärjend, ärchend	irgend (etwas)
ärnd, ärn, ann, etwa, etwan	etwa
Ärnste	Ernte
ärre	irr
Ärrnanstalt, Verrecktaanstalt, Kloapsmihle, Kloapsmehle	Irrenanstalt
Ärrtum	Irrtum
ärscht	erst
Ärwe	Erbe
äschan	scheppern
Äscherment	Krach und Geschrei, schepperndes Geräusch
assa	essen
aßwich, auswendich	auswendig
asuu, asoo, asu, aso	so
asubaale, asobaale	sobald
atzwee	entzwei
August, Guste, Gustla	August
auser	außer
Ausgedenge	Ausgedinge, Altenteil, Auszugshaus
Ausgedengestiebla	Ausgedingerzimmer
auskatscha	auskauen
Auskehrlich	schlechte Ware
Auskomft	Auskunft
auskroatza	auskratzen, auch für davonlaufen
ausoappan	Arm auskugeln
austraata	(austreten) zur Toilette gehen
Aviir, azuu	hervor
awing	ein wenig
azuu, haar, haa	herbei
B	

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Baach, Baache, Boach	Bach
Baachstelze, Boachstelze, Wippschwänzla	Bachstelze (<i>Motacilla alba</i>)
baale	bald
Baam, Pl.: Bääme, Baime, Boime, Baame	Baum
Baamhacker	Specht
Bään, Bain, Baan. Pl : Bänn	Bein
Baar, Pl.: Baare	Bär
Bääre, Pl,: Bääre, Bäärn	Beere
Baasem. Pl.: Baasme	Besen
Baasenbender, Baasembender	Besenbinder
baata, batst (du), batt (er)	beten, betest (du), betet (er)
Babe, Baabe, Baaba, Rihribaabe	Rührkuchen, Napfkuchen
Backa	Backen
Backfiisch, Backfeesch	Backfisch, weibliche Jugendliche
Backuufa, Backoofa, Backuuwa	Backofen
Bähschniite, Behschnitte, Behschiita	geröstete Brotscheibe
bande	banke
Bänderpootscha	Hausschuhe mit Schnürsenkeln
Barbra, Balle, Bärbel, Barwer	Barbara
Bärde	Bürde
barfissich, boarfissich, barfeß, barbs, borbs, boarbs	barfuß
Barg. Pl.: Barje, Barche	Berg
Bärjer, Bärcher	Bürger
Barjla, Barchla	Berglein
Bärka	Birke
barma, boarma	(barmen) klagen
Bärne. Pl.: Bärna	Birne
Bärwoaz, Keppernickel	Bärwurz (<i>Meum athamanthicum</i>)
Battelmoan	Bettelmann, Bettler
Battelvoocht	(Bettelvoigt) Dorfpolizist
Bauchkneipa	Bauchschmerzen
Baude, Bauda	schlesisches Berggasthaus
beede	beide
beese, biise	Böse, auch bei Wunde oder Krankheit
begäänt, begaint, begaant	begegnet
begänn	begegnen
Begreebnis	Begräbnis
behn	(bähen) Brot rösten
Behumpsa, bewumpsa	(behumsen) betrügen
Beibs, Peibs, Peibst, Beifuuß	Beifuß
beim, bem	beim
Bekochläffan, bekookläffan	Sich besprechen, beraten
Bella	Beilchen
Belsakraut, Hexakraut	Bilsenkraut (<i>Hyoscyamus niger</i>)
beluchsa	scharf beobachten
bemmer, bein mer, bei mier	bei mir
bereimt	mit Raureif besetzt
Berke	Birke

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
besalban	bekleckern, beschmutzen
besser, beßre, beste	besser, bessere, beste
beßla	bißchen
Bette (Sing. / Pl.)	Bett
betuuse	langsam, bedächtig
Bexe	Büchse
biehmsch, behmsch, bimsch	böhmisch
Biehne	Bühne, Dachboden
biejan, biechan, beejan	bügeln
biesa	rennen
bieta, beeta	bitten
Biewel	Bibel
Bihma, Behma, Bihme	Groschen (10 Pfennige)
Bihmscher, Behmscher, Bimscher	Böhme (Tscheche)
Biijelklompa, Beechelklompa	(Bügelklumpen) im Ofen erhitzter Eisenbolzen fürs Bügeleisen
Bimse, Bimße, Bemße, Senge	Schläge, Prügel
Binnfrasser	Fliegenschnäpper
Binnstook	Bienenstock, auch scherzhaft Abortkübel im Bergwerk
bitta	bieten
blääch, blaich	bleich
Bleeter	Blätter
Bleigissa	Bleigießen, Brauch am Andreastag (30.11.) und an Silvester
Blenzan, plenzan	blinzeln
blihn	blühen
Bloat. Pl.: Bleeter	Blatt
Bloat-Sulloate	Blattsalate
bloo	blau
Blookraut, Ruutkraut	Blaukraut, Rotkohl
bloosa, bleest (er)	Blasen, bläst (er)
blooß, bluuß	bloß, nur
Bloosebolg	Blasebalg
Blotter	Blatter
Blutt	Blut
Bluume. Pl.: Bliemla	Blume
Boademutter	(Bademutter) Hebamme
Boader	Bader, Heilgehilfe
boadlawoarm, buudlawarm	angenehm warm
Boahner	Beschäftigter bei der Bahn
Boahrhoisla	(Bahrenhäuschen), Leichenhaus
boahrn, bah(r)n, bahn	bohren
Boaldrian, Merum, Ferum, Kroatzawoazel	Baldrian (Valeriana officinalis)
Boarbier, Balbier, Schnuutlaschoaber	Barbier
Boargoaffe, Boargzieje	Bergaffe, Bergziege, scherzhaft für Bergmann
a Boart wegtun	rasieren
Boartelmee, Bartelmee, Bartlomä	Bartholomäus
Boaschtwiisch, Boaschtweesch	Handfeger
Bolka, Bolke	Balken

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Bolkatrater	Bälgetreter (bei der Kirchenorgel)
Bombom, Zuckala	Bonbon
Boocha, Booche	Bogen
Boodem. Pl.: Beedme	Boden
Book. Pl.: Becke	Bock
Bookshann	Bockshorn
Boote	Bote
Born, Bann Bärn	Brunnen
Borschte, Baschte, Bärschte	Borste
Braat. Pl.: Braate	Brett
bräät, brait, braat. brätter, brättste	breit, breiter, breiteste
Braatschneider, Woasserjomfer, Woasserjongfer	(Brettschneider) Libelle
Braune	Braunau
Bräune	Diphtherie
Braunkoappe	Braunkappe, Maronenröhrling
braunsch	braunauisch
Brautassa	Brautessen, Frühstück im elterlichen Haus der Braut
Brautfuuder	Brautfuder, Wagen mit der Aussteuer der Braut, sie selbst saß obenauf
brenga	bringen
Brieda	Brüder
Briedala, Briederla	Brüderchen
Brihe	Brühe
Brihn, briin	Brennen, rösten, destillieren
Brodem	Dampf
Broier, Breier	Bierbrauer
Broine	Bräune, Diphtherie
Broitjom, Broitjem, Braitjem	Bräutigam
Brooche	Brache
broota	braten
Brootatonke	Bratentunke, Bratensoße
brotst, brott (er)	brät
Bruuder. Pl.: Brieder	Bruder
Bruut, Broot	Brot
Bunnstange	Bohnenstange, langer Mensch
Buuch. Pl.: Bicher	Buch
Buude	Bude
buushoaftich, booshaftich	boshaft
Buust, Boost, Buushäät, Boosahäät	Bosheit
C	
Cholerawoazel, Cholrawoazel, Schoarnsteinfeger	Großer Wiesenknopf (Sanguisorba officinalis)
Chrestkendla	Christkindlein
D	
Daach, Doach. Pl.: Dächer	Dach
Daachhoase, Doachhoase	(Dachhase), scherzhaft für Katze
daade	der da
daam	dem

Mundart (Gleetsch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Däämelsaak	Dämelsack (Schimpfwort)
daan	den
daar	der
Darf. -drof, -druf (in Ortsnamen)	Dorf
därfa	dürfen
därman, tärman	(dormeln) bummeln, trödeln
Därmlatelle	(Därmlindill) Blutwurz (Potentilla erecta)
därnaaba	daneben
dastholwe	deshalb
datt(e), därt(e)	dort
Deckschaadel	Dickschädel
Deckwoamst	Dickwanst
Deelaretze, Dielariiz	Dielenritze
Deetz	ugs. Kopf
Deikselräänla	(Deichselrainlein) Grasstreifen in der Feldwegmitte
Dengrich	abfällig für Mann oder Liebhaber
Dengsdoo, Dengsdatte, Dengsperlengs	Dingsda
denka	denken
Denstich	Dienstag
derbei, derbeine	dabei
derhääme, derhaime, derhaame, dähääme	daheim
derlaaba	erleben
dernooch, dernoocht, dernoocher	danach
derquaare reeber	quer herüber
derzehla	erzählen
deswääjen, deswäächen	deswegen
Dexel, Dechsel, Dessel, Destel, Deistel, Deiksel	Deichsel
Dienstmäädla	Dienstmädchen
dier, der	dir
Diesterla	kränklich aussehender Mensch
dinn	dienen
Dinnst	Dienst
Doampfmihle	Dampfmühle
Dominjum	Dominium, großer landwirtschaftlicher Betrieb, der oft einem Schlossbesitzer gehörte
Dompf, Doampf	Dampf
Dompfoaff, Gimpel, Gempel	Dompfaff, Gimpel (Pyrrhula pyrrhula)
donda, dronda	drunten
doo, do	da
Doonerbasem	(Donnerbesen) zerstaustes Haar
dorch, darch, därch	durch
Dorchmasch, Hettlapresche, Feedriche, schnelle Katriin	Durchfall
Dorscht, Dascht, Därscht	Durst
Dreechsler, Dreexler	Drechsler
Dreikeeniche, Dreikeenije	Heilige 3 Könige, 6. Januar
dremrem	drumherum

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
dretza, dreiza	dreizehn
Droht	Draht
Drohteesel	Drahtesel, scherzhaft für Fahrrad
dronder, drondrich	drunter
Druschma, Heiroatsmoan, Heiroatsvoater, Oanwalt, Hokstbieter	Brautbitter, Hochzeitsbitter, Hochzeitslader
druubrich, droobrich, dreebrich	oberhalb
druuf, droof, droffe	darauf
druufloos	drauflos
Druum, Driemla, Dreemla	Holzspan zum Feuer anzünden
Duckapietsch	Kartoffelpuffer
duu, duue	du
Duuner, Dooner	Donner
duuwa, doowa, druuwa, duua	droben
E	
Eckerschdroff	Eckersdorf
Eeberdarf	Ebersdorf
eede	öde
eeja, eecha	eggen
Eele	Elle
Eel, Eele	Öl
Eelbargandacht	(Ölbergandacht) Andacht am Gründonnerstag
Eelfunze, Eelfunzel	Öllampe
Eelmihle, Eehlmehle	Ölmühle
Eemarla	(Ömerlein) im Wachstum zurückgebliebenes Lebewesen
Eese	Öse
ehb, eb, eh, eher, ender	ehe
Ehre	Ähre
ei	in
eibieja	einbiegen
Eichaholz	Eichenholz
Eidechse, Äädechse, Otterjempfala, Häädechsla, Häädechsel, Krauthoahn, Vierfißla	Eidechse
Eidekeene, eidekääne, eidekaine, atkeeja	entgegen
Eigebende	Patengeschenk zur Taufe
eigepoopelt	dick angezogen
eihääßa, eihaißa	einheizen
eijentlich, eingtlich, eijentlich, einklich, eintlich	eigentlich
Eikachan, oakachan	(einkacheln) stark heizen
Eimer	Emmer
Eimumma, eipoopan, eipeepan	warm einhüllen
Eintoop, Eitooop, Floaps	Eintopf
Eisahutt, Herrgootsschuck, Herrgootsloatscha	Eisenhut (Aconitum paniculatum)
eischalta, oaknipsa	einschalten
Eldan	Eltern
Elster, Scholoaster, Schalaster	Elster (Pica pica)

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
em	um
emhoalsa	umarmen
Emsonst, emsonste, emsoste, emseste	umsonst
Engeloamt	Engelamt, Beerdigungsmesse für ein Kind
enterisch, entersch	ängstlich
Errgoarte	Irrgarten
erschte	erste
F	
Faader. Pl.: Faadan	Feder
fäaje, fääche, fajje, faiche	feig
Faal	Fell
Faale	Falte
faate	voriges Jahr
Faatsche	Wickelband
Faatschakendla	Wickelkind
Fabrecke	Fabrik
Famielje	Familie
Famiiljennoame, Hendernoame, Zuunoame	Nachname
Fampala	kleines Kind
Fanster	Fenster
Fansterbraatla	Fensterbrett(chen)
Fansterschwääß	Schwitzwasser am Fenster (dem manchmal heilende Wirkung zugeschrieben wurde)
färchta	fürchten
Färlatanz	Firlefanzen
Färscht	Fürst
Färschta, Färschte	First
färtich, fäärtich	fertig
Farwe, Forwe	Farbe
fatt, fort, färt	fort
Faseole, Fasoole, Fassoole, Fisoole	Bohnen
Faßla	Fässchen
Faßlareiter	(Fässchenreiter) Person mit krummen Beinen
Fauler Knecht	Eselsdistel (Onopordum acanthium)
feedan	schnell machen
Feewruaar, Feewraar, Feeber, Feewer	Februar
Feieroomdbänkla	Feierabendbänkchen, kleine Bank vor dem Haus
Feingeiger	Pingelige, übergenaue Person
feirich sein	arbeitslos sein
Fella	Fohlen (alt: Füllen)
fella	füllen
Fellsel	Füllsel
Femfbihmer, Femfbehma, Fuffzicher	Fünzfingerringstück
femfe	fünf
Femfer, örtl. Sechser	Fünfpfennigstück
Femffengerkraut, Hääl	Fünffingerkraut (Potentilla erecta)
Femfriibakroitich, Spetzwägrich, Spetzwägrich, Welderiibakroitich	Spitzwegerich (Plantago lanceolata)

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Femfvärtelstonde	1 Stunde 15 Minuten
Ferechter	Freirichter
Fettschniite, Fettschniita, Fettschneete	Schmalzbrot
Fetzakraut, Welschkraut	Wirsing
Fichtaholz	Fichtenholz
Fiepermoisla	Spitzmaus
fier, fär, feer, fer	für
Fiesch, Feesch. Pl.: Fesche	Fisch
Fieschääer	Fischlaich
fihla	fühlen
fihrn, fehrn	führen
Fippermittarla, Ährla	(Fipperrütterlein) Ohrwurm (Forficula auricularia)
Fipperrattarla	(Fipperratterlein) Tausendfüßler (Lithobius forficartus)
Fipperrittarla	(Fipperritterlein) Eidechse
fipprich	zappelig, nervös
fittan	füttern
Flääsch, Flaisch, Flaasch	Fleisch
Flääschbruutla	Frikadelle
Flachwrich	(Flachwerk) Dachziegel
Flaadermaus	Fledermaus
flärrich	weinerlich
Flärrjoahr	3. Lebensjahr
Flärrsaak	Kind, das oft weint
Flärrsuuse	Heulsuse
fläschan	zynisch lächeln, grinsen
Flauder	Backpfeife, Ohrfeige
Flaumfaader	Daune
Flax, Flachs, Flox	Flachs
Fleeza, flääza	lummeln
flenna, naatscha, noatscha	weinen
Flocht	Angst
Flooz	Pfütze, Wasserlache
Flosche	Flasche
Floster	Pflaster
flucha	fluchen
Fluhkiste, Flohkeste	(Flohkiste) scherzhaft für Bett
Fluhtonke	Buttermilch mit brauner Butter
Flunsch	den Mund verziehen
Fluuk, Fluck, Flook. Pl.: Flihe, Flehe	Floh
Fluur	Florian
Foadem, Foadum. Pl.: Foadme, Foadume	Faden
Foahrt	Fahrt
Foarz, Henderwend	Furz
Foarzkeste	(Furzkeste) scherzhaft für Bett
Foaß	Fass
Foaßnech	Fastnacht, Karneval
Foasnichkrapplan, Foasnichpfänkplan	Faßnachtskrapfen, Berliner
Foaste	Fastenzeit
Foatzke, Fatzke	Angeber

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Foieresse, Faieresse, Schoarnstään	Schornstein
Foiermannla	(Feuermännchen) summender Wind im Ofen
folsch	falsch
Fonge, Fongse, Fungse, Fongs	Alfons
Forsche, Farsche, Färsche	Ferse
fosta	fasten
Fox, Fochs, Fux	Fuchs
Fraa	Hausfrau (sonst Weib)
Fräädasonntich	Jubilate, 3. Sonntag nach Ostern
Frääde, Fraide, Froide, Freude, Fraade	Freude
Fraaflochs	Leinkraut (Linaria Vulgaris)
frään, frain, froin, freun, fraan, freen	freuen
Frääsa	Krämpfe bei Kindern
Fraase	gesteigerter Zorn
freen, freeja, freecha, froocha	fragen
Freindschoaft	Freundschaft
Friesan, Friesalan	Röteln
frih	früh
Fritschepfeil	Pfeil und Bogen
Frooche	Frage
Froosch	Frosch
Frooschääer	Froschlaich
fruh, froh	froh
fuchsa, kräppa	fuchsen, sich ärgern
fufza	fünfzehn
fufzich	fünzig
Funkaspriher, Sternlaschmeißer, Sternlaspucker	Wunderkerze
Fuuche	Fuge
Fuuder	Fuder
Fuuß. Pl.: Fisse	Fuß
G	
Gääferlatzla, Lellatzla	Geiferlätzchen, Schlabberlätzchen
Gaake	Schimpfwort für eine Frau
gaal	gelb
Gaamel, Gamel, Graatsch	Ungeschickter, trottelliger Mensch
gaan	geben
Gaaschte	Gerste
Gaberschdroff, Goaberschdruff, Goaberschdärf	Gabersdorf
gackan	viel lachen
ganga, geganga	gegangen
Gann, Gorn	Garn
ganne	gerne
Ganser, Gansch	Gänserich
Garber, Garwer	Gerber
Gärlitz, Riibezeiska	Girlitz (Serinus serinus)
garwa	gerben
gassa, gegassa	gegessen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Gaßla	Gässchen
Gatte	Agathe
Gaudeete	3. Adventssonntag
Gauderhoahn	Truthahn
Gauze	Husten
Gebaabichla	Gebeetbüchlein
Gebaate	Gebet
Gebärgsboote	Gebirgsbote, Zeitung in der Grafschaft Glatz
Gebärje, Gebärche	Gebirge
Gebendla	Bündel eines reisenden Handwerksburschen
Gebette	Gesamtheit des Bettzeugs
Geboart	Geburt, auch Weihnachtskrippe
gebroomt, broocht	gebracht
gebummfiedelt	sich geehrt fühlen
gedohnta vuul	voller Bauch, „vollgefressen“
geeelt	geölt
geejen, geechen, geeja, geejer	gegen
Gefeeße	Gefäß
geforcht, gefarcht	gefürchtet
gefuht	gefühlt
gefuht, gefohrt	geführt
gegaan, gaan	gegeben
Gegookel	Spiel mit Feuer
Gehärne	Gehirn
gehoart, gehaat, gehort	gehört
gehoat	gehabt
gehoowa	gehoben
Geißboart, Johannisweedel, Puttermelchkroitich	Geißbart (<i>Auruncus silvestris</i>)
Geizhoals, Graamscheffel, Grammel, Knicker	Geizhals
gekaaft, kaaft	gekauft
Geklensel	Gejammer
gekoahrt, gekaht, gekahrt	gekehrt
Gekreese, Gekriise, Gelenge	Gekröse, Gedärme, Eingeweide
gelään, gelain, gelaan	gelegen
Gelbää, Tooter	Eigelb
Gelbsocht, Gaalsocht	Gelbsucht
Geleebnisprozeßjon	Jährliche Prozession zu einem Wallfahrtsort, die auf ein Gelöbniß zurückführt
gelett, gelatt	geläutet
gelieda, geleeda	gelitten
gella	schreien
Gellte	Melkgefäß
Geloaber	Geschwätz
Gelompe	alte Kleidung, altes Zeug
Gelze, Gelza, Stechmecke, Schnoake	Gelse, Stechmücke
Gemäändebraatla	Gemeindebrettchen, auf ein Brettchen geheftete Gemeindemitteilungen, die von Haus zu Haus weitergegeben wurden

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Gemäändekulpel	abfällig für Gemeindediener
Gemäändepuus	Gemeindewald
gemääne, gemaine, gemaane	gemein
Gemaare, Gemääre	Geschwätz, Gerede
Gemäärschel, Gegrompel, Gegrempel, Grepel	Gekrümel
Gemiisegaatla	Gemüsegärtchen
Gemoarkse	schlechte Arbeit
gemucht, gemocht	gemocht
Gemuffel	langsames Kauen
Genisslich	Genießer
genumma, genomma	genommen
Gepfuutel, Gepfiitel	(Gepfotel) unsicheres oder kleinschrittiges Gehen
Gepischper, Gepeschper	Flüstern
geploocht	geplagt
Gepräzze	altes Zeug
geraume	längerer Zeitraum
gerbarn, goarbarn, garwan, koatza, kotza	erbrechen
Gereete	Gerät
gerieba, gereeba	(gerieben) pffiffig, listig
Gertrud, Truude, Truudel	Gertrud
gerufft	gerufen
geruhrt, gerohrt	gerührt
gesääjent, gesäächent, gesäänt, gesaint	gesegnet
geschankt	geschenkt
Geschärre	Geschirr
gescheide	gescheit
geschippert, gescheppert, schipprich	gemustert
geschlään, geschloin, geschleun	geschlagen
Geschliefer	dünne Suppe
geschloofa	geschlafen
Geschmääða	Geschmeiß, Ungeziefer
geschnieta, geschneeta	geschnitten
geschoppt	geschöpft
Geschpachtel	ugs. gutes Essen
geschutt, geschott	geschüttet
Geschwuuder	Geschwafel
gesond	gesund
gespuurt, gespoort	gespürt
gestan	gestern
Gesträäfter	Korn mit Himbeere
getaaft	getauft
getoon	getan
Geträäde, Getraide, Getraade	Getreide
getuppt	getupft
Gevoatterassa	Taufessen
Gevoatterla, Gevattarla, Wiesala	Wiesel (<i>Mustela nivalis</i>)
gewaast	gewesen
Gewähre	Gewehr

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
gewehnt	gewöhnt
gewenn	gewöhnen
gewesser	gewisser
Gewetterbliimla	Gewitterblümchen, Ehrenpreis (<i>Veronica persica</i>)
Geweterspretze, Mohspritze	scherzhaft für Regenschirm
Gewiechtes	Hackfleisch
gewieß, geweeß	gewiss
Gewitterwäklä	Gewitterwölkchen
gezahlt	gezählt
gie, gee	gib
giebsa	heiser reden
giehn, gehn	gehen
gieprich	alles haben wollen
Gitte	Güte
Glääs, Glais, Glaas	Gleis
Glaasla	Gläschen
glääwa, glaiwa, gloiwa, gläuwa, glaawa, gloin, glään	glauben
Glecke, Gelecke	Glück
Gleckla, Gläckla	Glöcklein
glecklich	glücklich
Gleete	Glätte
Gleezer Naazlan	(Glätzische Ignaze) Name für die Bewohner der Grafschaft Glatz
gleezsch	glätzisch
gletscha	rutschen
glihn	glühen
Glihwärmla, Summerwärmla, Johanniskaafer	Glühwürmchen (<i>Phausis splendidula</i>)
Gloas. Pl.: Gleeser	Glas
Gloasserwante	Glasvitrine
Glooz	Kreisstadt Glatz
Gloozbluume, Kloozbluume, Gloozer Ruuse, Goldknäppla, Putterkuuchel, Kuuchelranunkel	Glatzer Rose (<i>Trollius europaeus</i>), Symbolblume der Grafschaft Glatz
Glotza, Glubbscha	große Augen
Gnoade, Gnoode, Genoade, Genoode	Gnade
Goabel	Gabel
Goabeljärke	(Gabel-Georg) Neptun als Brunnenfigut
Goalert	Gallert, Sülze
Goalle	St. Gallus am 16. Oktober
Goargelknoota	Kehlkopf
Goartakrengel, Wärlär, Wärlcher, Woatakrengel	Neuntöter (<i>Lanius collurio</i>)
Goartla, Gaata, Goarta	Garten
Goawe	Gabel
Goldner Sonntich	4. Adventssonntag
Goldwoazel	(Goldwurzel) Türkenbundlilie (<i>Lilium martagon</i>)
Golja, Golcha	Galgen
Gons	Gans

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Gooba	Gaben
Gookelmannla	Kind, das mit Feuer spielt
gookeln, kookeln	mit Feuer spielen
Goot	Gott
Goot bezoahl's!	Vergelt's Gott!
Goowe	Gabe
Gorchel	Gurgel
gorjan, gorchan, garjan, gärjan	gurgeln
Gorka, Goarke	Gurke, ugs. Nase
gorksa, uufgorksa, oofgoarksa	rülpsen, aufstoßen
graamlich, grammlich	geizig
Graanzbeomter, Graanzer, Griiner	Grenzbeamter
Graanzbloat, Graanzboote	Tageszeitung
Graanze	Grenze
Grammscheffel	Geizhals
Grappe, Graupe	Graupe
Greete, Greeta	Gräte, auch scherzhaft für Knochen
Greffel, Schieferstef, Schiewerstef	Griffel, auch scherzhaft für Finger
grelle, plääknich	grell
Grepala, Grimpala	Krümelchen
Grette	Heimchen (<i>Gryllus domesticus</i>)
Griefe	Griebe
Grinndoonerschlich, Griindoonerschlich	Gründonnerstag
grissa	grüßen
grisser, gresser	größer
grißre	größere
grißte, greßte	größte
Groab, Groawe. Pl.: Greewer, Greeber	Grab
Groabebitter bzw. Groabebietan, Tuutaweib	Grabitter bzw. Grabitterin (Iud Verwandte und Bekannte zur Beerdigung ein)
Groabeeisa, Groabeisa, Groaweisa, Groabscheit	Spaten
Groabesruhe	Zeit zwischen Karfreitag und Ostern
Groabschla	(Grabscherchen) Kinderhändchen
Groas	Gras
Grofschoaft	Grafschaft
Gronoate	Granate
groo	grau
groob, greewer, greebste	grob, gröber, gröbste
Groof, Groofe bzw. Grääfin, Groofin	Graf bzw. Gräfin
Groofschoft	Grafschaft
Groohosa	Birnen- und Apfelsorte
Groospecht	Grauspecht (<i>Picus canus</i>)
Grootsch	Tolpatsch
Groscha	Groschen
Gruhla, Groola	Großmutter
Gruubamoan	Bergmann
Gruubatoarm	Förderturm
Gruulich	Grulich, Wallfahrtsort im Sudetenland

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
gruuß, groot	groß
gruußjählich, grootjählich, majorenn, mindich, mendich	volljährig
Gruußmama, Grootmama, Ooma(ma), Gruußmutter, Umama	Großmutter
Gruußpapa, Grootpapaa, Gruußvaatel, Gruußvoater, Opa, Opapaa	Großvater
Gruußsuhn	Enkel
Gruußtochter	Enkelin
Gruußwoarscht	Preßwurst
Guckarla, Guckla	(Guckerchen) Augen von Kleinkindern
Guckeisa	Brille
Guda Marja, Gunn Moarja	Guten Morgen
Guda Mettich, Gunn Taag	(Guten Mittag) Guten Tag
Guda Oomd, Gunn Naamt	Guten Abend
Gunke, Gunka	Beule, große Nase
Gunn Nacht	Gute Nacht
Guschahuubel, Maulhuubel, Maulhoobel, Schnauzahoobel, Schnuutaoargel	Mundharmonika
Gusche, Guschlan, Muppe	ugs. Mund
Guschvell	Mundvoll
Gutsla	Süßigkeiten
gutt	gut
Guttschmecke	etwas Leckeres, Wohlschmeckendes
H	
Hääde, Haide, Haade	Heide
haala, halte	halten
Häälfeier	Abendandacht im Juni zum Schutz vor Gewitter und Hagel
Hääl-eim-Gronde, Wäägwoarte, Wääjewearte, Zigoarje, Zigoare	(Heil im Grunde) Wegwarte (Cichorium intybus)
hääm, haim, haam	heim
Haamaschine	Mähmaschine
Häämte	Heimat
Häämtebärnla	Heimatborn (Grafschafter Heimat-Jahrbuch)
Häämtecksch, häämtiksch, haimteksch	heimtückisch
Häämwieh, Häämweh, Häämkrankt	Heimweh
Hään, Hain, Hoin	Hain
Häänbotta, Häämbotta	Hagebutten
haar	her
Hääreng, Haaring, Haarich	Hering
Häärengsbändicher, Koofmich, Loadenmoan	(Heringsbändiger) scherzhaft für Kaufmann
Haargeloffne	aus einem anderen Ort stammende
häärn	hören
häärschte	hörst du
hääß, haiß, haaß	heiß
(ei)hääßa, heißa, haaßa	(ein)heizen
Hääschoine, -scheune, -scheine, -schoier, Haischaier	Heuscheuer (Bergname) Tafelberg bei Wünschelburg

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Häätla, Hoitla, Hoitlan	(Häuptlein) Salatkopf
Haffa	Haufen
Haftlamacher	Umgangssprachlich für Hausierer
Halunkaloosche	(Halunkenloge) letzte Reihe im Theater
Hälzla, Kienla, Streichbään, Sträächholz, Streichholz	Streichholz
Hämopaat, Himopaat	Homöopath
Hamsterbacka	Hamsterbacken, dicke Backen
Hamwel, Hampvel, Handvuul, Handvel	Handvoll
Handschka, Handschke	Handschuh
Handwrich, Hantrich, Hamprich, Hantierer	Handwerk(er)
hänga	hängen
Hannepampel	unbrauchbarer Mensch
hapert	es fehlt etwas
happich	gierig, übertrieben
Härbst	Herbst
härcha, horcha, harcha	horchen
Härmlan, Kamelle, Komille	Kamille (Matricaria chamomilla)
Harmonie, Härmonie, Harmnie	Harmonika
Härnse, Härnze	Hornisse
Härr	Herr
härrsch	herrisch
Härsch, Härsche	Hirsch
Härsepappe	Hirsebrei
Härtataschla, Paterkoappe, Taschlakraut	Hirtentäschel (Capella bursa pastoris)
Härte	Hirt
härte, hatte, horte	hart
harwe, horwe	herb
hässer	heißer
Hattala	Pferdchen in der Kindersprache
hattich, hortich	hurtig, flink, schnell
Hatzaslost	Herzenslust
Hatze, Härze, Harze	Herz
Haus. Pl.: Häuser, Hoiser, Heiser	Haus
Hausfroind	Name einer Neuroder Zeitung
Häusla, Hoisla, Heisla	Häuschen
Haut, Haute	Haut
Heebefest	Richtfest
Heebomme, Heboamme	Hebamme
Heede, Heedel, Heedla	Hedwig
Heefa	Hefe
Heekla	Häkchen
Heetschaknicke	stumpfes Messer
Heetschastecher	altes Messer
Heetsche, Heetscha	Kröte
heewa	heben
Hei, Hää, Hai, Hoi, Hee	Heu
Heia, Heie, Heiabettla	Bett in Kindersprache

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Heilicheroomd, Heilichoobend	Heiligabend
Heilichaoomdtaag, Heilichoomdtoag	24. Dezember
heiliche Nächte	Nächte zwischen Heiligabend und dem 6. Januar
Heilije Drei Keeniche, Dreikeeniche	6. Januar, Heilige Drei Könige
Heimla, Gritte	Heimchen, Hausgrille (<i>Gryllus domesticus</i>)
Heinze	Heinz
Heiroat	Heirat
heiroata, heiarn, hoiarn	heiraten
Herndarn, Oarsch	Hintern
Hendergeschärre	scherzhaft für Hinterteil
Hendertierla	Hintertürchen
Henkerschmoalst, Henkersmoolst	Henkersmahlzeit
Hennearbt, Drennearbt	(Innenarbeit) Arbeit im Haus
Herbriche	Herberge
Herrgootsloatscha, Herrgootsschuck	Eisenhut (<i>Aconitum</i>)
Herrgootswenkel, Herrgootswinkel	ein weiterer Name für die Grafschaft Glatz
herrlich	wählerisch
Herrnpelz	(Herrenpilz) Steinpilz
herrsich	vornehm
Hettla, Kloohoisla	Außenhäuschen, Abort außerhalb des Hauses
Hettlagrube, Hettlalooch	Abortgrube
heute, hoite, heite, heut	heute
hexa, hechsa	hexen, zaubern
Hexabaasen, Hexabaasem	Hexenbesen, auch Jungtriebe an Eichenstämmen
Hexe, Hechse, Hechze	Hexe
hibsch, hisch	hübsch
hicher, hecher	höher
hichste, hechste	höchste
hieplauza	hinfallen
Hiersche, Heersche	Hirse
Hiewel, Heewel, Hiebel, Heebel	Hügel
hiikaffarn	hinkauern
Hiiträäbraatla, Serwierbraat	(Hintragebrettchen) Tablett
Himmelfoahrt, Hemmelfoahrt	Himmelfahrt
Himmelschlessel, Keilacke, Pluuderhooose	Schlüsselblume, Primel (<i>Primula auricula</i>)
Himmelslätter, Himmelsbleeter	Wurmfarn (<i>Dryopteris filixmas</i>)
Himpbääre, Himbääre, Himpelbääre	Himbeere
Hinner	Hühner
Hinnerstoal, Hennerstoal	Hühnerstall
Hinnerwoarzel, Hennerwoarzel	Warze
Hinnlageeier, Hihnlageeier, Stiißer, Steeßer	Habicht
Hipteeke, Ipteeke	Hypothek
Hoabicht, Stiißer, Steeßer, Hinnlageeier	Habicht
Hoader	Streit, alter Wischlappen
hoadrich	welk
Hoahn, Hoahne. Pl.: Honne, Hoahne, Hahne	Hahn
Hoalbverwandte	Kinder, die ein Ehepartner mit in die Ehe gebracht hat
hoan, honn	haben

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Hoarchloappa	(Horchlappen) Ohren
Hoarknoota, Brommarla, Kicks	Haarknoten
Hoarnich	(Hornung) Februar
Hoarte, hoart, haate, horte	(er) hörte
Hoartemonate, Hoartmoonda	Januar und Februar
Hoaschmutter	Hebamme
Hoasaklii, Hoasaklee	Sauerklee
Hoasalärbarlan, Hoaseloarbarlan, Hoaseloarwarlan	(Hasenlorbeerlein) Hasenkot
Hoasapoappel, Hoasapoappan	(Hasenpappel) Stockmalve
Hoase	Hase
Hoaselährla	(Haselöhrlein) Ohrwurm (Forficula auricularia)
Hoawer	Hafer
Hoawergretze	Hafergrütze
Hochzeitern	Braut
hocka	hocken, sitzen
hoffa	hoffen
Hohlkrohe, Hohlkroha	Schwarzspecht (Picus martius)
Hoislaloite, Haislaloite	Hausbesitzer und seine Familie
Holonder, Holunder, Hoaller	Holunder
Holweschwäärde, Hoalbeschwerde, Hoabelschwerde	Habelschwerdt, Kreisstadt in der Grafschaft Glatz
holwich, holwääjen(ch), hollwiche, hoalbwegs	halbwegs
Holz, Hoolz	Holz
Holzkleppel	größeres Holzstück
Holzkroize	Christbaumständer
Holzloatscha	Holz pantoffel
Holzseitlan	Holz scheite
Holzwoarm, Polverholzwoalcher	Holzwurm
Homf	Hanf
hommer	(wir) haben
Hommer	Hammer
Honger	Hunger
Hoof	Hof, ugs. für Dominium
Hoofeland	Land, das zum Gutshof oder Dominium gehört
Hoofeloite, Hoofearbter	Personal des Dominiums
Hoofeschoaffer	Aufseher des Dominiums
Hoofma	Hoffmann (Familiennamen)
Hooka	Haken
hookadecke, hookerdecke	(hockendick) haufenweise
Hoolzmääster, Zaukeenich	Zaunkönig (Troglodytes troglodytes)
Hoonich	Honig
Hoosa	Hosen
Hoosaplärrer, Knoallwoasser, Pluudermelch	Buttermilch
Hoosasaak	Hosentasche
Hoosawoasser	Dünner Kaffee
hoot, hot	hat

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
hoppa	hüpfen
Hoppapfaad	Heupferd, Heuschrecke
Horn, Hann	Horn
Hosakascher, Hosakaffer, Hoosakascher	Hosenschlitz
Hosatoscha	Hosentasche
Hospe	Haspe
host	(du) hast
hotte, hott	hatte
Hucka, Hocka, Hoosaträäjer, Hockaträäjer	Hosenträger
hulla	holen
Hummler	brummige Person
Hundegauze	starker Husten
Husche	Regenschauer
Hust, Gauze, Kuuze	Husten
Husta, kuuza, remgauza	husten
Hutt, Schwoappe, Kiepe	Hut
Huttmachern, Potzmachern, Potzmacharn	Hutmacherin, Putzmacherin
huuban, hooban, huubeln, huuwan	hobeln
huuch, hooch	hoch
Huuchaloar, Huuchoaltoar, Huuchaltär	Hochaltar
huuchmiitich	hochmütig
Huuchoamt, Hoochoamt	Hochamt
Huuchspoannong	Starkstromleitung
Huuf	Huf
Huuf flattich, Lattichbliimla, Hustabliimla, Schwinzichbliimla, Longabliimla, Teebliimla	Huflattich (Tussilago farfara)
Huuwel, Huubel, Hoobel	Hobel
Huxt, Huchzich, Hochzich, Hoxt, Huchst, Huuchzich	Hochzeit
I	
Ijel, Iechel, Eejel, Igel	Igel
ies, ees, is	ist
iewel, eewel	übel
iewer, eewer	über
ihn, ehn	ihn
ihr, ehr	ihr
Imker, Emker, Binnvoater	Imker
Inspekter	Gutsverwalter
J	
Jääjer, Jäächer, Jaijer, Jääger, Jaicher	Jäger
Jachelbääre	Wacholderbeere
Janwaar	Januar
Järje, Joarge, Schoarsch	Georg
Järjetaag, Järchetaag, -toag	Georgitag (23. April)
Järjiene, Järchiene	Georgine
Järmert, Jarmert, Jormert, Jarmert	Jahrmart
järr	jener
Jauchalooch, Oadeltlooch, Oadlichlooch	Jauchegrube

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Jauche, Oadelt, Oadelte, Oadlich	Jauche
jeeder	jeder
jeene, jääne, jää	jene
Jelängerjelieber, Järjeruuse	Geißblatt
Jelke, Jilke, Julle	dünner Kaffee
Jenroal, Jeneroal	General
Jeografie	Geographie
jes	jenes
Jesop	Ysop
Joachthond, Joagdhund	Jagdhund, auch für Schürzenjäger
Joahr	Jahr
Joahrschkläädla	Patengeschenk zum 1. Geburtstag des Kindes
Joahrschwechsel	Jahreswechsel
Jocht, Jääd, Joid, Joacht, Joagd	Jagd
Johannisweedel, Puttermelchkroitich	Geißbart (Aruncus silvestris)
Johoannstich, Johonnstich	Johannestag (1. Juli)
Johoannstichbluume, Margrettenbluume	Margerite (Chrysanthemum Leucanthemum)
Jompfer, Jomfer, Jongfer	Jungfer
jong	jung
jooman	jammern
(a) joomert	(er) jammert
Joose, Säffe	Josef
Josefsbliimla	Ackerhornkraut (Cerastium Avernse)
Juchhoadelbaam	Wacholderstrauch
Judasbliimla	Silberblatt (Lunaria Annuua)
Juppe, Joppe, Kalmuckla	dicke Männerjacke
Juuchend	Jugend
Juuli	Juli
K	
kää, kai, kaa	kein
kääfa, mkaifa, koifa, käufa, kaafa	kaufen
Kaafer	Käfer
Kääfich, Kääwich, Kaafich	Käfig
Kaaler	Keller
kaaler	kalter
Kaalerassel, Kaalerscheefla, Mooderschoof	Kellerassel
Kaalerschlaag, Kaalerschloag	Falltür im Fußboden zum Keller
kaalt	kalt
kääner, kainer, kaaner, känner	keiner
Kaase	Käse
Kaasebloat, Kaaseblaatla	Käseblatt, abfällig für Zeitung
Kaasepoappel, Kaasenappla	Malve (Malva Neglecta)
Kaaseschniite	Käsebrot
Kaate	Käthe
Kabaache	Kleines baufälliges Gebäude
Kächin, Kächen	Köchin
Kaffarla	Dachgaube
Kaffeuhne, Kaffebohne	Kaffeebohne

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Kaffee, Koffee, Kaffe	Kaffee
Kaffetippla, Kaffeteppla	große Kaffeetasse
kahlkäppich	kahlköpfig
kährn	kehren
Kaiserswaale	Kaiserswalde
Kälberzehne	große Graupen
kälder	kälter
Kall, Korl, Kalla, Korla	Karl
Kalle, Kall	Kerl
Kalopp	Galopp
kam, kom	kaum
kämm, känn	keinem, keinen
Kamorke	für baufälliges Haus
kampan, klampan	streiten
kämpfa	kämpfen
Kann, Korn	Korn
Kaploan, Koploan, Kaplan, Paater	Kaplan
Kaps, Kapsch, Kitschker	Frauenrocktasche
Karaasche, Kurrasche	Courage
Karakter	Charakter
Karasell	Karussell
Kärche	Kirche
Kärchhoof	Kirchhof, Friedhof an der Kirche
Kärchvoater	Küster
Karfrättich, Karfreitich, Koarfraitich	Karfreitag
Kärmeß, Kärmeß, Kärmeß	Kirmes
Kärnlakaffe, Spetzbonnkaffe	Malzkaffee
Kärper	Körper
Karpfa, Koarpa	Karpfen
Kärps	Kürbis
karranza	ugs. schimpfen
Kärsche	Kirsche
Kartoffelferjen	Herbstferien
Kärwla	Körbchen
kärzagroade	kerzengrade
Kärze	Kerze
Kastlahoppa	Kästchenhüpfen (Kinderspiel)
Kathreintanz	letzte Tanzveranstaltung vor dem Advent (Katharina: 25. November)
Katoffel, Kantoffel, Kartuffel, Aapane, Aadoppel, Aarpel, Aapuhne, Ducke, Tucke, Pantucke. Pl. Katoffan	Kartoffel, Erdapfel
Katofelkafer, Kahlkafer	Kartoffelkäfer
Katoffelpuffer, Pietsch, Hätschaplätsch	Kartoffelpuffer
katoolsch	katholisch
katscha, platscha	schmatzend kauen
Katzla	Kätzchen
Katzlastrauß, Katzlapukee	Weidenkätzchenstrauß
kauderwelscha	unverständlich sprechen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
kaula	rollen
Kaulquoappe, Kaulutsche, Kaulhääke	Kaulquappe
kaupan	schachern
Kechaschränkla	Küchenschränkchen
Keejel, Keechel	Kegel
Keenich, Kienich	König
keeniglich, kieniglich	königlich
Keete	Kette
Kehrämmmer, Kehraimer	Kehrichteimer
Kehrschaffel, Feeschaffel	Kehrschaufel
Kehrwiisch, Kehrweesch, Boartscheweesch	Handfeger
Kend, Kender	Kind, Kinder
Kendbette	Wochenbett
Kenderklipper, Kenderkloapper	Rassel (Spielzeug für Säuglinge)
Kendlamutter	Hebamme, auch Wöchnerin
kendscha	herumalbern
kenna	kennen
kenna	können
kennde, kennd, kenn	könnte
Kichla, Kickla, Hinnla, Schiepla, Schiepala	Küken
Kickrich	Hahn in Kindersprache
kiebich, kiewich	aggressiv
Kihhärte, Kihrte	Kuhhirte
Kihpoola	Polei-Minze (Mentha pulegium)
Kiibelsauer	Sauerteig
Kimmel, Kimmel	Kümmel
Kinkerlitza	Kinkerlitzchen, unnötiger Kram, Flitter
Kitsche	weibliche Katze
klaabt	klebt
Klaache, Kloache	Klage
Klääd, Klaid, Klääd	Kleid
klään, klain, klaan	klein
klään, kloin, kleun	klagen
Kläänikeit	Kleinigkeit
klaawa	kleben
Klamiiser	Tüftler
(de) klänn	(die) kleinen
klänner, klännste	kleiner, kleinste
klattan	klettern
Klatterbunn, Klatterbonn	Kletterbohnen, Stangenbohnen
Klawatschker	freches Mundwerk
klemma, quänga	klemmen
Klessagrendla	Klessengrund
kliechste	klügste
Kliiβlaroaffer	Schaumlöffel, aber auch Mieder
kliejer, kliecher	klüger
Klinkapotzer, Klenkapotzer	(Klinkenputzer) Vertreter
Klitsche	kleines Haus

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Klofter	Klafter
Klonkerloada	Bekleidungsgeschäft
Klommer, Kloamer	Klammer
Kloon	Clown
Kloowa, Klooa	Kloben
Klooz	Klotz, auch grober Mensch
kloppern	klappern
Kluffa	schwere Schuhe
klugg	klug
Kluggschloappe	Besserwisser
Kluuster, Klooster	Kloster
Knäächt	Knecht
knaata	kneten
Knapf	Knopf
Knärps	Knirps
(a) knatt	(er) knetet
Kneezlich	kleiner Kerl
Kneppel, Knettel	Knüppel
Kneppelmihle	Sägemühle
Kneppla, Kooptichla, Kooptechla	Kopftuch
Knochadokter	Orthopäde
Knochastoampe	scherzhaft für Tanzsaal
Knoil, Kaule, Knaul, Kulle	Knäuel
Knoota	Knoten
Knoowlich, Knoblich, Knooblich	Knoblauch
Knulps, Knaaf	Knauf am Stock
koam	kam
koan	kann
Koar, Kaar	Chor
koaschan	auf Eis rutschen (absichtlich)
Koaschel	Eisbahn zum Schlittern
Koastoanje	Kastanie
Koater	Kater
Koatzasprong	Katzensprung, kurze Wegstrecke
Koatzawoazel	Baldrian (<i>Valeriana officinalis</i>)
Koatzazääl, Koatzazail, Koatzazoil, Kraibsch, Reibsch, Schachtelhoalm	Ackerschachtelhalm (<i>Equisetum avernse</i>)
Koatze	Katze
Kohlstaab	Kohlestaub
Koichhusta, Koichhust, Kaichhust, schwarzer Hust	Keuchhusten
Koizla	Käuzchen
Kolb	Kalb
Kolinkabääre	Schneeball (<i>Viburnum opulus</i>)
Kolk	Kalk
Kollra	Cholera
Kolnie, Kolonie	Kolonie, Siedlung
Kolwa	Kolben
komma	kommen

Mundart (Gleetsch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
komma, gekomma	gekommen
Komp. Pl.: Kämme	Kamm
Konditter, Kondiiter	Konditor
koomsch	komisch
Koop	Kopf
Koopbettzichla, Koopziche	Kopfkissenbezug
Koopwihtuun, scherzhaft Hoarwoarzelkatarr	Kopfweg, Kopfschmerzen
Kopalle, Koapalle, Kappelle	Kapelle
Kopallaploan	Platz vor einer Kapelle
Kopperner Sonntich	1. Adventssonntag
Koschper, Kaschper, Kasper, Koaschper	Kasper
Kotriene, Katriene	Katharina
Kraabs, Krabs	Krebs
Krääs, Krais, Kraas	Kreis
Kraatschm	Kretscham, Dorfgasthof, Schenke
Krächse	Lederbecher, Knobelbecher
Kraibsch	Schachtelhalm (Equisetum arvense)
Krakehler	Radaubruder
Krassla	ugs. böses Weib
Krautdoalka	Krautwickel
Kredenz	Anrichteschrank
krehn	krähen
(s) kremmert, krimmert	es kitzelt, es juckt
Krepe, Weihnachtskrepe	Krippe
Kreßbaam, Lichterbaam, Lechterbaam	Weihnachtsbaum
Kreßkend	Christkind
Kreßoomd, Kreßoowerd	Christabend
(a) kreucht, kroicht, kreicht, kricht	(er) kriecht
kricha	kriechen
Kriebsch, Gribsch, Griebisch, Kreebsch	Apfelrest
krieja, kriecha	kriegen
Krien	Meerrettich
Krigg	Krieg
Kroacha	Kragen
Kroappa	alte Schuhe
Kroatzbääre	Brombeere
Krohe, Krohwe	Krähe
Krommer Mittwooch, Krommer Meetwich	der Mittwoch in der Karwoche
kromp	krumm
Kroom	Kram
Kroonlächter	Kronleuchter
Kroopzoig	unartige Kinder
Krugg	Krug
Kruune, Kroone	Krone
Kuchamangel	(Kuchenmangel) Teigroller
kuffa	schlurfend gehen
Kuhe, Kuhwe	Kuh

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Kuhlriibafoaps	Steckrübeneintopf
Kuhplääke	abwertend für ein abgelegenes Dörfchen
kunnde, kunnd, kunn	konnte
Kupee	Coupe
Kuuchel, Kaule	Kugel
Kusäng	Cousin
L	
Laaba	Leben
Laaberei, Loaberei	Geschwätz
(a) laabt	(er) lebt
läächrich, leechrich	(lagerig) altbacken
Lääd, Laid, Laad	Leid
Laader	Leder
Läädträende, Laidtroiende	Leidtragende
lääkan, laikan, loikan	leugnen
laar, läär	leer
Läärbaam	Lärche (Baum)
laarstihnich, laarstehnich, läärstehnich	leerstehend
laasa	lesen
Läästa, Laista, Laasta	Leisten
Läätschel, Leetschel	großer Junge
laawa	leben
Laawer, Laaber	Leber
Labander, Labender	lange, dünne Person
Laaberbliimla	Leberblümchen (Anemone hepatica)
Labersaak, Loabersoak, Laaberoarsch	jemand, der viel unnötig redet
Lackel	unbeholfene, tölpelhafte Person
Lähm, Laihm, Lahm, Latt	Lehm
Lähmdrecker	Bunte Murmeln aus Ton
Lahmoarsch, Loahmoarsch	Lahmarsch, träge Person
lahmsch, loahmsch	lahm, träge
Lahnbanke	Bank mit Rückenlehne
Lahnstuhl, Grooßvoaterstuhl	Lehnstuhl
Lährer	Lehrer
Lährjonga, Steft, Stift	Lehrling
Lakretze, Bäärndreck, Teiwelsdreck	Lakritz
Landecke	Landeck
Landkrääs, Landkrais	Landkreis, Bezirk
Landroot	Landrat
langloodich, langhoarich	langhaarig
Langschleefermasse	(Langschläfermesse) letzte Messe am Sonntagvormittag
lann	lehnen
lanna, lärna	lernen
Lärche	Lerche (Vogel)
Larwerbleeter, Lorwernbleeter	Lorbeerblätter
Laterne, Latarne, Lotoarne, Lutanne, Latichte	Laterne
lattrich, latter	dünn (Suppe)

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Läusehorke	ugs. Kamm
Läusekoarschel, Loisekoarschel	Scheitel
Läusepuusch, Loisepuusch	ugs. wilde, ungepflegte Haare
lebendich, labendich, lewendich, loawnich, laawich	lebendig
leedich, freileedich	ledig
Leedijanoame	(Ledigenname) Mädchenname
leen, lään, leeja, leecha	legen
Leewe	Löwe
Leewien	Lewin (Stadt)
Leffel, Läffel	Löffel
Leffvels	Löffelvoll
Leibla	(Leibchen) Mieder
Leichabegängnes	Beerdigung
Leichabitter, Leichabiiter	Leichenbitter, er lud im Namen der Hinterbliebenen zum Begräbnis ein
leida	leiden
Leisetraater	Leisetreter, Opportunist
Lelje, Lelche	Lilie
Lemt, Leimt, Lemmtnes	Leinwand
lenks	links
lenzich	heiter, lustig
Lerge	Schimpf- und Kosewort für Kinder
letta, loita, leita	läuten
(a) leucht, loicht, leicht, liecht	(er) lügt
Letter	Leiter
Leute, Loite, Leite	Leute
Lewitta-oamt, Lewiita-oamt	feierliches Hochamt mit mehreren Priestern
Lichtla	Lichtchen, auch abgeblühter Löwenzahn
Lichtlagang, Lechtlagang	Lichterprozession an Lichtmeß
Lichtmoan, Lechtmoan	Stromableser, Elektriker
Liedrijan	unordentliche Person
lieja, liecha, leeja, liega, leecha	liegen
lieja	lügen
liesa, leesa	lösen
Liesbeth, Liesel, Liese, Else	Elisabeth
Linksplootsch, Lenksplootsch, Linkstrootsch, Lenkstrootsch	Linkshänder, ungeschickte Person
Litter	Liter
Loadamäädla	Lehrmädchen im Laden
Loaden, Loada	Laden
Loadenbimmel, Loadabemmel	Ladentürglocke
Loast	Last
Loatschaschmeißa	Silvesterbrauch
loatscharn	plätschern
Loda, Looda, Looda	Haare
Loftballonge	Luftballone
Lompamoan	Lumpensammler
Lompaooß	Halunke

Mundart (Gleetsch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Loo, loowoarm, loowarm, fiezloo	lau
Looch. Pl.: Lecher, Lächer	Loch, Öffnung, auch Gefängnis
Loocher	Lager
loon	lassen
lootscha	Latschen, laufen
loowa	loben
Lost	Lust
lostich	lustig
Lutterment	Krach, Lärm
Luus, Loos	Los
Lux, Luchs	Luchs
M	
‘m, eim	im
Mäa, Maia, Maaja	Maibaum
Maacha, Maache	Magen
Määd, Moid, Meud, Maid	Magd
Määdal, Maidel	Im Norden: Dienstmagd
Määdla, Maidla, Meidla, Maadla	Mädchen
maag, moag, moi, mäa	mag
Määkaifer, Maajakaifer, Määakatschker, Määagatschker	Maikäfer
Määniije, Mainije, Määniche, Määnung	Meinung
Määre	Erzählung, Sage
Maarplatsche	Klatschbase
Määrschel	Mörser
Määs, tärkscher Wääß	Mais
Määster, Maister, Maaster	Meister
Mahl	Mehl
mähr, meher, meh	mehr
Mai, Mäa	Mai
Malär	Maleur
Malkretschla, Malschemala	Melkschemelchen
Malter, Malte	Mörtel
mämm	meinem
Mammert	Mamertus (Eisheiliger)
manne, morne	morgen
Maria Bettruh	Waldblakraut (Galium silvatum)
Mariakaifer, Marienkaafarla, Sommerkalbla	Marienkäfer
Mariamäntala, Muttergootsmäntala	Frauenmantel (Alchemilla vulgaris)
Maria Schnee, Maria Schnii, Spetzbargkärchla	Wallfahrtskirche am Spitzigen Berg in der oberen Grafschaft Glatz
Marielaputter	Margarine
Marja, Marcha, Morja, Morcha	Morgen (Tageszeit)
märka	merken
Märten	Myrthe (botan.)
Martine, Matiine	Martinstag, 11. November
Märzabecher	Narzisse (Narcissus pseudonarcissus)

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Märzakoalb	jemand, der sich bei der Feldarbeit ungeschickt anstellt
Maschiene	Maschine
Matilde, Tilde	Mathilde
Matta, Matte	Martha
Matterbiise, marterbiise, marterbeese	(marterböse) sehr leidend
Matterwoche, Marterwoche	Karwoche
Matzipan	Marzipan
Mauerknärpala	Mauerpfeffer (Sedum acre)
Maulwrich, Maulwerk	Mundwerk
Mecheheel, Micheele	Michaeli (29. September)
Mechelwoarzel	Herbstzeitlose (Colchicum autumnale)
Meebel	Möbel
Meedezien	Medizin
Meeter	Meter
mei	mein
meiner, menner	meiner
Melch, Mellich	Milch
Mellerjonge	Müllerbursche
Menderjährich, unmendich	minderjährig
met, mit, miet, meet	mit
Mette	Mitte
Mettelwaale	Mittelwalde (Ort)
Mettichschloof	Mittagschlaf
Mia, Mariechen, Maria, Miche, Minke, Richla, Riela	Maria
Micke, Mäcke	Ziege in der Kindersprache
miech	mich
miede	müde
Miehle	Mühle
mieja, meeje, miecha	mögen
miekrich	klein geblieben, ungesund
mier, meer, mer	mir, wir
miere, meere, märwe	mürbe
Miesepimprich	Miesepeter
Mietbränge	Mitbringsel
Mietwrich, Meetwrich, Mietwoche	Mittwoch
Mieze	Katze in der Kindersprache
Mihe, Mihje, Mih	Mühe
Mihle, Mehle	Mühle
Miller, Meller	Müller
Mitte	Miete
missich	müßig
moahla	mahlen
Moan	Mann
Mohlst, Mohlzt	Mahlzeit
Moirer, Moier, Mairer	Maurer
Moiseährla	Habichtskraut (Hieracium pilosella)
Molla	Kalb in der Kindersprache

Mundart (Gleetzisch, Pauerisch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Moltwurf, Maulwoarf, Mootwoarf, Molkwoarf, Stuußuuf, Schleffel	Maulwurf
moncher	mancher
monchmool	manchmal
Moode	Mode
Mooh	Mohn
Moohgimpel-Architekt	scherzhaft für Bäcker (in Landeck)
moola	malen
Moonda	Monat, Mond
Moontich	Montag
Mooß	Maß
Mooßla	(Maßlein) eine kleine Menge
Marja, Marga, Moarja	Morgen (Tagesanbruch)
Moargen, Moarjen, Moarchen	Morgen (Ackermaß, 1 ha = 4 Morgen)
morkta	etwas verkaufen
mo(rr)n	murren
Most, Moos	Moos
muffan	langsam kauen
mummritza	unzufrieden brummeln
Muppadokter	scherzhaft für Zahnarzt
Muschkoote	scherzhaft für Infanterist
Mutt	Mut
Muttel	Mutter
Muttergootsveechala, -veegala	Schwalbe
Muusegante, Moosegante, Muusiganta	Musikant
Muusich, Moosich, Muusije, Muusik, Moosik, Musicke, Musieke	Musik
N	
nää, nai, naa	nein
Naabaeigang	Seiteneingang
Naabaschiif, Naabascheef	Seitenschiff der Kirche
Näächla, Neije, Nääge, Nääje, Naiche	Neige, Flüssigkeitsrest
Nääl, Noil, Neul	Nagel
näämlich	nämlich
Naast, Nast	Nest
Naastheekla	Nesthäkchen
Naawel, Naabel	Nebel
naawer, naawa	neben
Naaz	Ignaz
Nacht, Nocht, Noacht	Nacht
Nacka, Genecke	Nacken
Nackefiezla	Frühlingskrokus (Crocus albiflorus), auch unbekleidetes Kind
Nackije Jomfer, Nacktoarschla, Mechelwoarzel	Herbstzeitlose (Colchicum autumnale)
nahma	nehmen
Närkala	kleines Ei
närnd, nand	nirgends
Narr, Norr	Narr

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Narrdei, Norrdei	Narretei
Närre	stumpfes Messer
narrsch, norrsch, noarrsch, närrsch	närrisch
närvees, nährvies	nervös
Nässe, Näßla	Agnes
Natuur	Natur
necka, uuza	necken
Neckarla	Nickerchen
Neckel	1. Nickel, 2. Kaninchen
Neckelstag	Nikolaustag
nee, nie	nicht
nehn	nähen
Nehnde	Nähe
nehnder, nahnder	näher
Nehtern, Nehtarn	Näherin, Schneiderin
Neirode, Noiroode	Neurode, Kreisstadt in der Grafschaft Glatz
nemme, nimme	nicht mehr
Nemmernoäß	Wiesenraute (Thalictrum aquilegifolium)
Nemsche	stumpfes Küchenmesser
Nepomuzeen, Bommuzeen, Bommezeen	Nepomucenus
Nesselfropfer	(Brennesselpfropfer) scherzhaft für Gärtner
neugierich	neugierig
nichtarn, nechtarn, ungassa	nüchtern
Nickels, Neckels	Nikolaus
Niederkomft, Neederkomft	Niederkunft, Entbindung
Nilpala, Nelpala	etwas sehr Winziges
nischt, nescht	nichts
Noachtschwenker	Nachthemd
Noachttoopschwenker	scherzhaft für Sanitäter
Noama	Name
Noap, Nopp	Napf
Noarke	altes Taschenmesser
Noarraak, Noarrsoak	Spaßvogel
Noase	Nase
Noase potza, Noase wescha, schnaupä	Nase putzen
Nockwer	Nachbar
nohnde	nahe
Noil	Nagel
noine, naine	neun
noinza, nännza	neunzehn
noinzich, nännzich	neunzig
nooch	nach
nooch, noch	noch
Noochkoppa, anoochkoppa	ähneln
Noochleeßikeit	Nachlässigkeit
noochloon	nachlassen
Noochmettich, Noochmetts, Noometts	Nachmittag
Noochrecht	Nachricht

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
noochträänd, noochtroinich, noochträänich	nachtragend
Noole, Noodel	Nähnadel
noß, nasser, naßte	Nass, nasser, am nassesten
Nuckla, Nuckala	Ferkelchen
nuf	hinauf
Nukwer, Nokwer, Nupper	Nachbar
nutwendich	notwendig
Nuudel, Luudel	Nudel
Nuudelkulle	Nudelholz
Nuut, Noot	Not
Nuuttaafe, Noottaafe	Nottaufe
Nuuß, Nooß. Pl.: Nesse	Nuss
O	
oabarta, oaboarta	arbeiten
oabäschan	(abäschern), sich abhetzen, sich eilig entfernen
oabaun	anbauen
oabbloata, bloata	(abblatten), Blätter abbrechen (z. B. von Gemüse)
oabbleetan	abblättern (z. B. Farbe)
oabbrihn	abbrühen
oabdarba, oabdoarba	(abdarben), vom Munde absparen
oabdrehn	abdrehen, auch: etwas aus- bzw. abschalten
Oaber, oawer	aber
oabflecka, oabpflecka, oabpflocka, oaflocka	abpflücken
Oabgänglich	(Abgängling), Darmeinlauf, Klistier
Oabgebondne	Abgebundene (Wurstsorte)
Oabgedrehte	Abgedrehte (Wurstsorte, Würstchen)
Oabgerührte, Oagerührte	(Abgerührte, Angerührte) Rührkuchen
Oabgewöhnlich, Oagewöhnlich	(Abgewöhnling), letztes Patengeschenk, u. a. Striezel mit eingestecktem Fünfmarkstück
oabgihn, oabgehn	abgehen, Strecke abstreiten
oabhaan	abhauen, mit der Sense abmähen
oabhaun	abhauen, weglaufen
oabhitta	(abhüten), Gras abweiden
oabhoaspan, oabhoaschpan	abhaspeln
oabjään, oabjaadan	abjagen
oabjecha, oabjoacha, oabjechan	sich abhetzen
oabkeima, oakeima, oaschnoaka	abkeimen (Kartoffeln)
oabklappan	abklappern, von Haus zu Haus gehen
oabklauba, oabklaun	abklauben
oabknaapan	abknabbern, abnagen
oabknapsa, oabknoapsa	abknapsen, absparen
oabkroatza	abkratzen, auch: sterben
oabloada, oaloada	abladen
oablaadan	abledern, auch: Fell abziehen
oabmalka	abmelken, erstes Melken nach dem Kalben
oabmoarksa	umbringen, auch: sich abmühen
sich oabnahme loon	(sich abnehmen lassen) sich photographieren lassen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
oabniffan, oaneffan	(abkniffeln), abnutzen
oab oan zu, elstamool	ab und zu
oabpotza	abputzen
Oabroaffern, Oaraffern	(Abrafferin), Frau, die das gemähte Getreide aufnimmt und in Bündel schnürt
oabraspan, oabraschpan	abraspeln
oabschärrn	abschirren
Oabschniitlich	(Abschnittling), Wurstende
oabstihn, oabstehn, oabstihnd, oabstehnd, oabstihnich, oabstehnich	abstehen(d)
oabstuußa, oabstooßa	abstoßen
oabtaan, oataan	abtauen
Oabtriittlich, Oabtreetlich	Schuhabkratzer
Oabtritt, Oabtritt, Lookus	Abtritt, Toilette
oabtroija, oabtroicha	abtrocknen
Oadenka	Andenken
oadrehn	andrehen, jemandem etwas gegen seinen Willen verkaufen
Oadwent, Oapfent	Advent
oafällig	anfällig
oafanstan	(anfenstern), jemanden zurechtweisen
Oaffe, Oaffa	Affe
Oaffaschaukan, Oaffaschaukel	Affenschaukel (Zopffrisur)
oagauza	(angauzen), an Husten, aber auch anschreien, anbellern
Oagebende	Angebende, Geschenk
Oageloone	(Abgelassene), Magermilch, abgerahmte Milch
oahaun	anhauen, jemanden anbetteln
oahimman	anhimmeln, bewundern
Oahnung	Ahnung
Oahr, Oahre, Ahr, Ahre	Ohr
Oahrfeije, Oahrfeiche, Ahrfeije, Ahrfeiche	Ohrfeige
Oahrwaschel, Oahrweschel	Ohrmuschel
oalban	albern
oalle	alle, zu Ende
Oallerheilja, Oallerheilcha	Allerheiligen
Oallerseela, Oallerseel'n	Allerseelen
oallesoamt	allesamt
Oalmer	Brotschrank
Oalp	Alp, Gespenst
Oamtsblaatl	Amtsblättchen
Oanst, Oanis, Oans	Anis
Oapril, Aprel	April
Oaptiit, Optitt, Opptiet	Appetit
oaranza	anschnauzen
Oarder	Auftrag, Befehl
oarechta	reparieren
Oart, Aat. Pl.: Äärter	Ort
Oaschermitwoch, Oaschermeetwisch	Aschermittwoch

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Oaziehzoig, Oazuziehn, Kläädong, Klaidong	(Anziehzeug, Anzuziehen) Bekleidung
Oazuuch	Anzug
Obschied	Abschied
Ochsabanke	letzte Bank im Klassenzimmer
ock, och, ocka, ocke	nur, bloß
of	auf
offe	offen
offne	offene
Ohmacht	Ohnmacht
Öhr	Ähre
olle, olls	alle, alles
olltääglich	alltäglich
om	am
on	und
onda	unten
onderschääda, onderschaida	unterscheiden
Ondrof, Oldrof, OIndrof, Oalmdroff, Oandroff, Oalmdärf, Oalmdroof	Albendorf, Kreis Neurode
onn	ahnen
Ons, ens, ses, sich	uns
Onscholdsmiene	Unschuldsmiene
Oobacht, Oowacht	Obacht, Achtung!
Ooberrübe, Uuberrüebe	Oberrübe, Kohlrabi
Oobst, Oowest	Obst
Oodem, Oodum	Atem
Ooder. Pl.: Oodan, Oader. Pl.: Oadan	Ader
Oofaroom, Room	Ofenruß
Oofasetzer, Uufasetzer, Uuwasetzer, Uufatäpper, Täpper	Ofenbauer
Ool	Aal
Oomd, Oowerd, Ood, Oowid, Obend	Abend
Oomdassa, Obendassa	Abendessen
Oomdriite, Obendreete	Abendröte
Ooms, oomds, oobms, oobmds	abends
Oomße, Oomse, Oomßa	Ameise
Oomßsel, Omstel, Oamsel, Oamstan	Amsel
onderkietich	grundlos
Ooß, Oost. Pl.: Eeßer, Eester	Aas (auch Schimpfwort)
ooßig gutt	(aasig gut), besonders gut
Ooßzeug	Aaszeug, schlechtes Zeug
Oppel, Oappel	Apfel
Opteeke, Oapteeke	Apotheke
Orbt	Arbeit
Orjelpfeifa	Orgelpfeifen
orjelschpiela	orgelspielen
Orschel, Oarschel, Ursel	Ursula
os, ols	als
Osche	Asche

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Ospe	Espe
Ost	Ast
Otternhemde	abgestreifte Schlangenhaut
Otterjemfala	(Otterjungferlein) Zauneidechse (<i>Lacerta agilis</i>)
Otterwoarzel	Wiesenknöterich (<i>Poligonum bistorta</i>)
Oxe, Ochse	Ochse
P	
Pääka, plääka	Schreien, brüllen
pääkan	pökeln
Paater	Kaplan
Paaterkoappe	Hirtentäschel (<i>Capella bursa pastoris</i>)
paffa	rauchen
Palle, Palla, Pärle, Pärle	Perle
Paniesla	Überzieher
Paparla, Paaparla	Plappermäulchen
Paradieser	Tomaten
partuu nee	partout nicht, auf keinen Fall
Paßjoon, Poaßjoon	Leidensgeschichte
Pattmanee	Portemonnaie, Geldbeutel
patuu	partout (durchaus)
Pauer	Bauer
Pauerbessa	Bauerbissen, Pfefferkuchensorte
Pauerschfrau, Pauerschfraa	Bauersfrau
Pauliene	Pauline
pechablein, setzablein, klaabablein	nicht versetzt werden
Peefel, Peffel	ungehobelte Person
Pelleriine	Pelerine, ärmelloser Umhang
Peluschka	Futtererbsen
pemplich, pimplich	zimperlich
Penongse	ugs. Geld
Penoonichruuse, Pateenichroose	Pfingstrose (<i>Paeonica officinalis</i>)
Perpentickel, Perpantickel	Uhrpendel
Perschlan	junge Männer (Bürschlein)
Persoon	Person
Peutschla, Sprenguuf	Maiglöckchen (<i>Convallaria majalis</i>)
Pfaad, Faad. Pl.: Pfaade, Pfaare, Faade, Faare	Pferd
Pfaadebrootla, Faadebruutla	(Pferdebrötchen) scherzhaft für Frikadelle
Pfaffer, Faffer	Pfeffer
Pfafferkucha	Pfefferkuchen
Pfafferkraut	Bohnenkraut (<i>Satureja hortensis</i>)
Pfafferloda	Sauerkraut
Pfaffermente	Pfefferminze
Pfarre	Pfarrei
Pfengsta, Fengsta	Pfingsten
Pfengstriisla	Rotdornblüte
Pfengstvoochel	Pirol (<i>Oriolus oriolus</i>)
Pflääje, Flääje, Pflaije, Pflääche	Pflege
pflääja, flääja, flaija, pflään	pflegen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Pflaume, Flaume	Pflaume
Pflaumakucha	Pflaumenkuchen
Pflaumamoatsch	Pflaumenmus
pflocka, flocka	pflücken
Pflugg, Flugg, Fluuche	Pflug
Pfoaffariisla	Pfaffenhütchen (Euonymus europaeus)
Pfoarr, Pfarr	Pfarrer
Pfohl, Fohl	Pfahl
Pfonne, Fonne	Pfanne
Pfoannapietsch	Puffer, im Ganzen in der Pfanne gebraten
Pfoofafaader, Foofafaader, Faufaader, Pfaufaader	Pfauenfeder
Pfoofe, Foofe	Pfau
pfuupa	pfeifen
Pfuute, Fuute	Pfote
Pietersilje, Peetersilje, Pittersilje, -silche, -selje	Petersilie
Pimperneßla	Zuckernüsse
pinktlich	pünktlich
pischpan, fischpan, tschischpan	flüstern
plääka, pääka	blöken
plääknich	auffallend, grellfarbig
Plääksaak, Plääksoak	Schreihals
pladan	regnen
plemparn	vergeuden, verschütten
Plempe	scherzhaft für Gewehr
Plempelwoarscht	dicke Blutwurst
Plii	gutes Benehmen
Pliinschla	Leinenjacke
ploamp druuf, ploamp droof	Schwamm drüber
Ploan	Plan, auch öffentlicher Platz
Ploanloite	Anwohner z. B. des Dorfplatzes
Ploatze kriega	Wut kriegen
Ploischla	Pläuschchen, Schwätzchen
ploocho	plagen
Ploone	Appolonia
plootschich	plump
Plosse, Ploasse	Blesse (Stirnfleck beim Pferd)
Plotte	Platte
Plotz	Platz
plotze, ploatze	plötzlich
Plumpe	Pumpe
Pluuzer	kleine dicke Person
poalma	dicke Flocken schneien
Poalmmiezlan	Palmkätzchen, Weidenkätzchen
Poamprech	Flicken
Poansch	Matsch
Poapel	Pappel
poappa	kleben

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Poapplooch, Poappaak	Tolpatsch
Poaps	Brei
Poarla	Pärchen
Poazelbook	Purzelbaum
poascha	1. würfeln 2. schmuggeln
Poascher, Schmuckler	Schmuggler
Poata	Paten
Poatschlan	Kinderhände
Poitaa	Poditau (Ort)
poldan	poltern
Polwerholz	morsches Holz
Polwerholzwolcher	Holzurm
Polzist, Wachmääster, Tärmlamoan	Polizist, Schutzmann
pomahlich	vorsichtig, langsam
pomoadich	Langsam, träge
Poocht, Boocht, Loocherstoatt	Bett
poolsch, polsch	polnisch
Poopelmoan	Kinderschreck
Pootscha, Loatscha	Hausschuhe
Pootschamacherei	Hausindustrie in Neurode
Pootschastoadt	scherzhaft für Neurode
Popier	Papier
porzan, patzan, pärzan	putzeln
Porzjon. Pl.: Porzjonn	Portion
Poß	Baß
possa	passen
potegrafiern, fotegrafiern	photografieren
praav	brav
Prausch	Bierschaum
Preedich	Predigt
Preuzelbääre, Proizelbääre, Preizelbääre	Preiselbeere
Priejel, Priechel, Preejel	Prügel
proahla	prahlen
Proansch	Mus
Proazel, Proozel	kleines, niedliches Kind
Profeete	Prophet
Proowe	Probe, Vorübung
prowiern	probieren
Prowiiser	Apothekergehilfe
Prozeßjonn	Prozession
Pruudeltaag, Pruudeltaag	geruhvoller Arbeitstag
Pruufe	Probe (Warenprobe)
Pscheesawie	Brzesowie (Ort)
Puff, Rattich	Stoß
puffa	stoßen
Pumpelstaude, Määastaude, Määstaude	Löwenzahn (Taraxacum officinale)
Punzelgeschärre	Bunzlauer Tonwaren
Punzeltoop, Punzeltäppe	Bunzlauer Tontopf
Putte	Henne in der Kindersprache

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Putter, Potter	Butter
Putterfoaß	Butterfass
Puttputt	Huhn in der Kindersprache
puublich	publik
Puudel	Pudel
Puudelmetza	Pudelmütze
Puusch, Poosch. Pl.: Pesche	Busch, Wald
Puuschfella	Schwarzspecht (Picus martius)
Puuschoomße	Waldameise (Formicula rufa)
Puuschweibla, Puuschoile	Beeren-, Pilz-, Reisigsammlerin
Puuzaroad	scherzhaft für Wimpern
Puuze	Fluse
Q	
quaaka	quaken
qaar	quer
quaatscha	wehleidig tun
quaatschich	wehleidig
Quadratflosse	scherzhaft für einen großen Fuß
Quadratloatscha	übergroßer Schuh
qualla	quellen
Quanlan, Quaanla, Quandla	Quendel (Thymus serpyllum)
Quärdel, Quärl	Quirl, Rührgerät
Quärdelwend	Wirbelwind
Quarg, Quorg	Quark
quärgan, quärchan, quärjan	im Bauch rumoren
Quargla, Quarjla, Quarchla	Quargel, kleiner runder Käse
Quarkstelze	scherzhaft für dünne Beine
Quatier	Quartier
Quatschke, Quetschke, Kwatschka, Quoatschke	Zwetschke
queela	quälen
Queelgeist	Quälgeist
Queelsaak	Mensch, der dauernd Wünsche hat
quengan	quengeln
Quetschsaak	Besucher, der nicht heimgehen will
Quieker	Bergfink (Fringilla montifrigilla)
quietscha, quuutscha	quietschen
quittegaal, quittegoal	quittegelb
Quoal	Quelle
quoardan	blubbern
Quoart, Quaat	Quart
quoassan, quassan	quasseln, schwatzen
quoatscha	quatschen, viel reden
R	
Raabhenne, Raabhuhne, Raabhinnla	Rebhuhn
Raach	Rauch
raacha	Rauchen, qualmen
räächa	(Tabak) rauchen
räächarn	räuchern

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Raachdächla	Schornsteinhaube
Räächerfaßla, Roicherfaßla	Weihrauchfäßchen
Räächerflääsch, Roicherflääsch, Raachflääsch, Raachflaisch	Räucherfleisch
Raadla	Rädchen
Raadlaführer	Rädelsführer
Raadlageier	Bussard
raafa, rääfa, raufa	raufen
Rääfa	Reifen
Raafe	Raufe, Futterkrippe
raaflostich, rääflostich, rauflostich	rauflostig
Rään, Rain, Raan	Rain
Rään, Rain, Raan	Regen
rään, rain, raan	rein (sauber)
(der) Räänerz, (der) Rainerz	Reinerz (Ort)
Räänschärm	Regenschirm
Raanza	Bauch
Raasche	Rage, Aufregung, Wut
Rääse, Raise	Reise
Räätsel, Reetsel	Rätsel
raawa	rauben
raaza	weinen
Rabarwer	Rhabarber
Radiesla	Radieschen
Rahm, Roahm	Sahne
Rahmabääre	Brombeere
Rahme	umgangssprachlich für Ranke
Rahmzockarla	Sahnebonbon
Rainla	Tanzrunde
Rand. Pl: Rände	Rand
ränn	regnen
ränner	reiner
rännrich, räänich	regnerisch
rärschan	rieseln
raschpan	raspeln
Ratzefummel, Ratschefummel	Radiergummi
rauch, raucher	Rauh, rauher
Raufanskähr, Raufangkähr, Raufanzkehrer, Schoarnstäänfeejer	Rauchfangkehrer, Schornsteinfeger
Rauhääre, Rauze	Stachelbeere
rausschloon	(rausschlagen) profitieren
Rausschmeißer	der letzte Tanz
Rechte-Geschwester-Kender	(Rechte-Geschwister-Kinder) Cousins und Cousinen
rechtsrem	rechtsherum
Recke, Recka, Puckel, Pockel	Rücken
Reckedroht, Reckdroht	Rückgrat
Reckerz, Reckersch	Rückers (Ort)
reeda	reden
Reejel, Reechel	Regel

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Reeseniern, reesniarn	Räsonieren, schimpfen
Reetan, Reedeln, Riislan	Röteln
rei, nei	hinein
Reibach, Schaabs	ugs. Gewinn
Reisfellsel	gebackener Milchreis
Reißmichtechtich, Roimatismus, Reimatismus, Roima	Rheumatismus
Rejement	Regiment
rejiern	regieren
Rekrutakuffarla	(Rekrutenköfferchen) Gepäckstück, das bei der Einberufung mitgenommen wurde, oft ein Margarinekarton
rem	herum
remdoktarn	herumdoktern, etwas ausprobieren
remfleeza	herumlümmeln
remgääka	tratschen
remgaaman	herumlungern
remgaudarn	herumschimpfen
remgondan, remgorka	herumgondeln, , unnötig herumfahren
remkaschparn	Herumkaspeln, albern sein
remkraabsa	herumkriechen
remooßa, remuurscha	verschwenden
remplachandarn	herumschlendern
Remträäjer	(Herumträger) Hausierer
Remzieher	(Herumzieher) Hausierer
Reng	Ring, auch viereckiger Marktplatz
rengsrem, zängstrem	ringsherum
Rennstään	Rinnstein, Gosse
Repramande	Tadel
Ressel, Ristel	Rüssel
Ressemacher	Spaßmacher
Retschla, Retsche	Fußbank
Rettelgeier	(Rüttelgeier) Falke
Richla, Pukettla, Pokettla, Pukeetla	Blumenstrauß
Riemsel	Führleine der Zugtiere
Riepla	Ferkel in der Kindersprache
Rieß, Reeß. Pl.: Resse	Riss
Riewe, Reewe, Reppe	Rippe
Riewe	Rübe
Riez, Reez. Pl. Retze	Ritz
Rih, Reh	Reh
Rihhääde	(Rehheide) Besenginster (<i>Sarothamnus scoparius</i>)
Rihrää	Rührei
Rihrmichneeoä, Sprengkraut	(Rührmichnichtan) Springkraut (<i>Impaticus noli tangere</i>)
rihrn, rehrn	rühren
Riibezoahl	Rübezahl (Sagengestalt)
Ritschka	Gericht aus Erbsen und Graupen mit Rauchfleisch
ritter, retter	röter

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
roa, ronder	herab, runter
Road. Pl.: Reeder	Rad
Roadfoahrer	Radfahrer
roadwarn	rumpeln
Roadwer	Radwer, Schubkarre
Roaffkliißla	Schwemmklöße
Roahr, Rahr	Rohr
Roasapoatza	Grassode
Roaschpel	Raspel
roasnich	rasend (sehr)
Roatabluume, Roate	Kornrade (Agrostemma githago)
Roattazääl	Rattenschwanz
Roawa, Roabe, Krohe	Rabe
Robott, Roboatt	Frondienst
Rocka	Rochen, Spinnerät
Rockagang	Spinntreffen der Frauen an Winterabenden
Roiberhehle	Räuberhöhle, ugs. verwahrloste Wohnung
Roidel	ungezogener Junge
Romft, Roamft	Ranft, Brotkante
Rompelbraat, Rumpelbraat, Rempel, Woaschbraat	Waschbrett
Ronka	Brotkruste oder größeres Brotstück
ront	rund
Ronser	Bärlauch (Allium ursinum)
Roobert, Roowert	Robert
rooda	roden
Rook. Pl.: Räcke	Rock
Roomfaßlamoan	(Rußfaßchenmann) Rußhändler
Root	Rat
Roothaus	Rathaus
Roppa	Rappe
rosch, risch	rasch
Roschpel	Raspel
Rosinke, Rosinka, Rosiine	Rosine
Roßoomße	Roßameise, Waldameise
Rotte	Ratte
Ruff, nuff	herauf, rauf
ruffa	rufen
(a) ruffte	(er) rief
ruhich, ruich	ruhig
ruppa, roppa	rupfen
Russe	Küchenschabe
Ruusakranz	Rosenkranz
Ruuse, Roose	Rose
ruut, root	rot
Ruutgimpel, Rootgempel	Gimpel, Dompfaff (Pyrrhula pyrrhula)
Ruutkaatla, Rootkaatla	Rotkehlchen (Erithacus rubecula)
Ruutkäppla, Ruutkäppchen, Ruutkappla, Rootkäppla	Rotkäppchen (Märchen)

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
ruutlodich, ruutlodich, rootlodich	rothaarig
Ruutschwänzla, Rootschwänzla, Ruutwistling, Wisthoahn	Rotschwänzchen (Phoenicurus ochrurus)
S	
‘s, ‘sch	es
Säächa, saicha	urinieren
Saache, Soache	Sage
Sääche	Urin
Sääfe, Saife, Saafe	Seife
sääja, saija, saacha, säächa, saicha	sägen
Sääje, Saije, Saache, Sääche, Saiche	Säge
Sääjen, Säächen, Sääja	Segen
sääjna, sääjnan, säächnan	segnen
Saak, Soak. Pl.: Säcke	Sack
säälich	selig
Saalz	Salz
Saam	Saum
Saamel, Sammel	Semmel, Brötchen
sään, soin, seun, sain	sagen
Säänze, Sainze, Saanze	Sense
Sääte, Saite	Saite
Saawel	Säbel
Sackermentiarn, sackern	schimpfen
Säckla, Pl.: Säcklan	Söckchen
sahn, schaun, gucka	sehen
salber, salwer	selber
sammer	sehen wir
sämmer, soi mer, seu mer, sä mär	sage mir
Sauerrompomp, Sauerlomps, Sommerlaa	Sauerampfer (Rumex acetosa)
Saule, Soile, Saile	Säule
Schaabadaach, Schaabadoach	Strohdach
Schaafer	Schäfer
Schaadel	Schädel, Kopf
schaama	schämen
Schääre	Schere
Schäärlich, Schierlich, Schärlich, Wutscherlech	Schierling (Conium maculatum)
Schackett, Schackettla	Jackett
Schaffel, Schaufel, Schoaffel	Schaufel
Schaffelvels	Schaufelvoll
schalda	schelten
Schampiong, Tschampion, Champerlein, Schampala	Champignon
Schamster, Schoamster	Freund eines Mädchens
Schandarm, Schandaar, Schandäär	Gendarm
schanniern	genieren
Schäppboarn	Schöpfbrunnen
Schäppe	Schöpfgefäß
Schäpphettla	Plumsklosett

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Schäps	Hammel
Schärm	Schirm
Schärschant, Schaschant	Sergeant
Schärze	Schürze
schassa	entlassen
Schaul, Schaultichla, Hoalstichla, Hoalswärje, Määke, Wärje, Wärche	(Schaltüchlein) Schal, Halstuch
schauma, schäuma	schäumen
Scheefla, Schoofla, Schääfla	Schäfchen, Lämmchen
scheela	schälen
Scheemel	Schemel
Scheißbääre	Einbeere (Paris quadrifolia)
scheldich	schuldig (Geld)
schempfa	schimpfen
Schenderei	Schinderei
schenka	schenken
schenn	scheinen
scheppa	schöpfen
Schessan	Schüsseln
Scheune, Schoine, Scheine, Pl.: Schenn	Scheune
(a) scheußt, schoißt, scheidt, scheißt, schißt	(er) schießt
schief, kriewaatschich	schief
schien, scheen	schön
Schiena, Scheena	Schönau (Ort) bei Mittelwalde
Schiene	Schönau (Ort) bei Braunau
de Schiene, de Scheene	Schönau (Ort) bei Landeck
schier, schärr	schier
schieta, scheeta	schütten
schinner, schenner	schöner
(woas) Schinnersch	(etwas) Schöneres
schippa, scheppa	schaufeln
schipparn	mit Murmeln spielen
Schippkuugel, Schipperkuujel, Schnickkuugel, Gitscha	Murmeln
schissa	schießen
Schißbuude	Schießbude
schittan, schettan	schütteln
Schitzafest	Schützenfest
Schkaat	Skat
Schlaag, Schloag. Pl.: Schleeje, Schleeche	Schlag
schläffarn	gähnen
Schleegel	Bergmannshammer
Schleegel, Schleechel	Ort bei Neurode
Schleejel, Schleechel	Schlegel
schleefarn	müde sein
(a) schleeft	(er) schläft
Schleifa	Schleife
schleißa	schleißen, Federfahne vom Kiel entfernen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Schleißarn, Schleißern, Wärtshoaftern	Wirtschafterin
Schleißoomd, Schleißobend	Abend, an dem Federn geschlissen wurden
Schlengel	Schlingel, Lausbub
Schlickermelch	eingedickte Milch, Dickmilch
Schlieta, Schleeta	Schlitten
Schlietaboahne	Schlittenbahn
Schliez, Schleez	Schlitz
Schlihe, Schlehe	Schlehe
Schloam	Schlamm
Schloarks, Schwutzla	kleine Flüssigkeitsmenge
Schloarpe	Pantoffel
schloffä gihn, gehn	schlafen gehen
Schloiderhonich	Schleuderhonig
Schloidermelch	Magermilch
Schlong	Schlund
Schloof	Schlaf
schloofa	schlafen
schloofbesoffa	schlaftrunken
Schloofstiebla	Schlafstübchen, Schlafzimmer
schloon	schlagen
Schlooß	Schloß
Schlosse	Hagelkorn
Schluchze, Schluchse, Schnuchze, Schnoabel, Schnaupe	Ausgussschnabel z.B. einer Kanne
Schluck	Schluckauf
Schluudersaak, Schluudrian	schlechter Arbeiter
schmaala	schmälen
Schmaar, Schmaa	Schmalz
schmäärn, schmiern	schmieren
Schmackla	Prise Tabak
Schmärza, Reißa, Wihtoot	Schmerzen
schmehlich	schmählich
schmeißa	schmeißen
schmerza, wihtuun	schmerzen
Schmied, Schmeed	Schmied
Schmiede, Schmeede, Schmitte, Schmette	Schmiede
Schmieje	Zollstock
schmoal	schmal
Schmoarre, Schmarre	Narbe
Schmuh	Betrug
Schnaffte, hibschoagezään	hübsch angezogen
schnarcha, schnorcha	schnarchen
Schnaupe, Schnoppe, Schnuppe	Schnupfen
schneida	schneiden
Schneidemihle	Sägewerk
Schnicke	Schläge
Schnie, Schnii, Schnee	Schnee
Schniet, Schneet	Schnitt

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Schniibarg, Schneeberg	Glatzer Schneeberg, höchster Berg der Grafschaft Glatz (1.425m)
Schniifrasse, Schneefrasse	Tauwetter
Schniigoalle, Schneegoalle, Viirwetzla	Buschwindröschen (Anemone nemorosa)
Schniikeenich, Schneekenich	Zaunkönig (Troglodytes troglodytes)
Schniirbändlan, Schniierriemlan, Schuhschniirlan	Schnürsenkel
Schnoake	lustige Geschichte
Schnoallastään	Schnallenstein
Schnoappmasser	Klappmesser
Schnoiztichla, Schnupptichla	Taschentuch
Schnoppe	abgebrannter Docht
Schnops	Schnaps
schno(rr)n, schna(rr)n, schnann	schnurren
Schnuchzateppla	Töpfchen mit Ausgußschnabel
Schnuppe	Schnupfen
schnuppe	gleichgültig, egal
Schnupptowaak, Schnupptoobak	Schnupftabak
Schnuure, Schnoore	Schnur
Schnuute	Schnute
Schnuutlaschoawer	Barbier
Schoaff, Schoaf	Holzwanne
schoaffarn	anweisen
Schoaffer	Aufseher, Vorarbeiter in einem landwirtschaftlichen Betrieb
Schoaffmacher	Böttcher
Schoall, Schall, School	Schall
Schoaldeckel	Kanzeldach
Schoam	Scham
Schoarbe, Scharwe	Gurken- oder Krauthobel
Schoata	Schatten
Schoataläffel	abstehende Ohren
Schold	Schuld
Scholder	Schulter
scholdich	schuldig (Vergehen)
Scholtisei, Schältisei	Schultheißenamt
schon, schont	schon
Schoof, Schoaf	Schaf
Schoofbarg	scherzhaft für Orgelempore
Schook	Schock
Schoolze, Scholze	Schulze
Schoower	Schober
Schorb, Scharb, Schärb, Pl.: Schärwe	Scherbe
Schotz	Schatz
schreeje, schreeche	schräg
Schriet, Schreet	Schritt
Schromme	Schramme
Schuck. Pl.: Schuhe, Schuhwe	Schuh
schumm, bekniepelt	betrunken

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
schunn, schonn	schonen
Schussee	Chaussee
Schuule	Schule
Schuuß. Pl.: Schisse	Schuss
Schuute, Schoote	Schote
Schwaafa	Schwefel
schwääfa, schwaifa, schwaafa	Schweifen, Wäsche spülen
Schwääfbanke	Waschsteg am Fluss zum Wäschespülen
Schwääfstern	Komet
Schwaar	Schwäre, Geschwür
schwäär	schwer
Schwääß, Schwaiß, Schwaaß	Schweiß
schwaawa	schweben
schwärer	schwerer
schwärste, schwärschte	schwerste
Schwarzgucker	Pessimist
Schwarzplattla	Mönchsgrasmücke (Sylvia atricapilla)
schwatz, schworz	schwarz
Schweejermutter, Schweechemutter	Schwiegermutter
Schweejern, Schweechern	Schwägerin
Schwein. Pl.: Schwenn	Schwein
Schweinlaschneider	Kastrierer
Schwenker	scherzhaft für Kleid
Schwoalbanster	Offenes Stallfenster
Schwolme	Schwalbe
Schwomp. Pl.: Schwamme	Schwamm
Schwoocher	Schwager
Schwutze	dünner Kaffee, Suppe
Seechelohrn	Segelohren, abstehende Ohren
Sechel, Sichel	Sichel
secher	sicher
secher, sechter, selle	solche
Sechser	Fünfpfennigstück
Sechswächarn, Sechswächarn	junge Mutter
sechte	seicht
sechza	sechzehn
sechzich	sechzig
seen	säen
seffan, siffan	süffeln, gerne trinken
Sehnzieje	Naschkatze
Seidataag	(Seidentag) Fronleichnam (weil die Frauen zur Prozession seidene Kleider trugen)
Seiger, Seijer, Saier	Sieb für Flüssigkeiten
sei mer, semmer	sind wir
sein, senn,	sein
seitdaam	seitdem
Selber	Silber
Selbstbender	Krawatte
Selchflääsch	Rauchfleisch

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
selden, selda	selten
sella	sollen
Sendabichla	(Sündenbüchlein) Notizbuch des Lehrers
Sende	Rohrstock
Senft, Semft, Mostrich	Senf
senga	singen
Sengdrossel, Sproochmääster	Singdrossel (Turdus philomelos)
senn	sehnen
Sennoomd, Sennoowerd, Sennwerd, Semd, Sennoberd, Sinnoomd	Sonnabend, Samstag
sex	sechs
sibzich	siebzig
Siebasacha, Siebakroom	Habseligkeiten
Siebkelle	Schaumlöffel
siebza, seebza	siebzehn
siefern, siefarn, siewern	schwach regnen
Siemß, Semß	Sims
siemte, siemde, seemde	siebente
siewa, seewa	sieben
Sifflich	Trinker
Sigg. Pl.: Sieje, Sieche	Sieg
Sihnla, Sehnla	Söhnlein
Singnaal	Signal
Sippschoaft, Seppschoaft	Verwandtschaft
sisse	süß
Soahn, Soahne, Roahm, Roum, Schmeeta (im böhmischen Anteil)	Sahne, Rahm
Soaneckel	Waldmeister (Sanicula europaea)
Soarch	Sarg
soat	satt
Soaz. Pl.: Sätze	Satz
Soft	Saft
Soiche, Saiche	Seuche
Soifer, Sefflich	Trinker
Soldoate	Soldat
Sommerlaaf	Sauerampfer (Rumex acetosa)
Sommersenga	Sommersingen
Sommriche, Semmriche	Sommergetreide
Somp	Sumpf
Sompfbiber	Nutria
(met)somst, (met)somt	(mit)samt
Sonntich	Sonntag
sonst, sost, soste, sest, seste, suste, sonste	sonst
Soodbriin, Soodbrenna	Sodbrennen
sool, sullde, sulld, sull	soll
Sooma	Same
Soote	Saat
Sootzt	Saatzeit
sorja, sorcha, sarja	sorgen

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Sottel	Sattel
spaaala, spalte	spalten
Spaaß, Spaß. Pl.: Spasse	Spaß
spän, spärrn	sperrn
Spann, Sporn. Pl.: Spärner	Sparren
Sparjel, Sparchel, Sporjel, Sporchel	Spargel
Spärlich, Sperlich	Sperling
Sparwer, Sporwer, Sperwer, Sparber	Sperber
spechtich	schmächtig
speet, speete, langsem	spät
Speibellich, spottbellich	spottbillig
Speilhuubler, Speilhoobler	Hersteller von Holzstäbchen (Speilen) zum Verschließen der Wurst
Spekuliergloas	Fernglaus, auch Brille
Spelle, Spendel	Spindel
Spenzer	kurzes Jäckchen
Sperrfantala, Sparrfantala	kurzes Röckchen
Spetzapreller	Marktschreier
Spetzbonnkaffe, Spetzbunnkaffe	Gerstenkaffee
Spetzmoisla, Fiipermoisla	Spitzmäuslein
spickich	komisch, ulkig
Spiegel, Spiechel	Spiegel
spieala, speela	spielen
spiern, speern	spüren
spillrich, spillerich	mager
Splittergebacknes	Blätterteiggebäck
Spree-e	Spreu
Sprooche	Sprache
spoarschem, spaarschem, spoarsem	sparsam
Spoon, Spooan. Pl.: Speene	Span
Spoat	Spott
spotta, spetta	spotten
spozian	spazieren
Sprengkessel	Weihwasserbehälter
sprenglich	getüpfelt
Sprihrään	Sprühregen
Spritzamoan, Sprezamoan	Feuerwehrmann
Sprooßsirup	Hustensaft aus jungen Fichtensprossen
Spuule	Spule
Spuure, Spoore	Spur
Staab	Staub
Staabzocker	Puderzucker
Staadtla	Städtchen
Stääg, Staig, Staag	Steg
Stään, Stain, Staan. Pl.: Stänn	Stein
Stäänflätsche	Steinschmätzer (Oenanthe oenanthe)
stäärn	stören
staate	stet (langsam)
Stamppalla, Stamparla	Schnapsgläschen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Stänglascheißer	Käfigvogel
Stärn	Stern
Stärne	Stirn
starwa, storwa, stärrwa	sterben
stärza	stürzen
Stärztaag, Stärztoag	(Stürztag) Tag, an dem Dienstboten die Stelle wechselten (2. Januar)
stauma	staunen
Staupsoile	Pranger
Stazjoon	Station
Steckapfad	Steckenpferd, Hobby
Steckla	Stückchen
Steeberwaater	Schneegestöber
Steeter	Städter
Stellaasche	Gestell
Stellabesetzer, Stellner	Kleinlandwirt
Stelle	kleine Landwirtschaft
Stellkend	Säugling
Stelza	ugs. Beine
Sternbliimla	Ehrenpreis (<i>Veronica chamaedrys</i>)
Steuß, Stoiß, Steiß	Steiß
Stiech, Steech. Pl.: Steche	Stich
Stiefan, Steefel	Stiefel
Stieglitz, Stieglitzka, Stälzer	Distelfink (<i>Carduelis carduelis</i>)
stihn, stehn	stehen
Stilla	Stühlchen
Stippsla	winziges Stück
Stitzla	Pulswärmer
Stoal. Pl.: Ställe	Stall
Stoaller	Bezeichnung für den Mittelknecht
Stoalmääd, Stoalmoagd	Stallmagd
Stoam. Pl.: Stämme	Stamm
Stoamps, Stärz	Kartoffelbrei
Stoarbotte, Stoarkoasta, Stoarmeste	Starenkasten
Stoat	Staat
Stoat, Pl.: Steete	Stadt
Stolzer Heinrich	Gewöhnliche Natternzunge (<i>Ophioglossum vulgatum</i>)
stompa	stampfen
Stook. Pl.: Stecke	Stock
Stookhoisla	Gemeinde-Arresthaus
Stoppelhopsler	scherzhaft für Infanterist
Stoppoarsch	Oregano, Echter Dost (<i>Origanum vulgare</i>)
Storchatante	„Storchentante“, Hebamme
Storm, Starm, Stärm	Sturm
stotts, stott	statt
Strääfa, Straifa, Straafa	Streifen
Strääkend	blumenstreuendes Kind bei Hochzeiten oder Prozessionen
strään, strain, stroin, streen	streuen

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Sträsel, Streesel	Streusel
Strangfetza	Galgenstrick
Streck	Strick
Striech, Streech. Pl.: Streche	Strich
Striezeltaag	Trauertag, Striezel war Teil des Traueressens
Stroahl, Strohl	Strahl
stroawelfengernackich	splitternackig
stromm	stramm
Stromp. Pl.: Strempe	Strumpf
Stoobaleiste	Fußleiste
Stroofe	Strafe
Strooße	Straße
Struhtuch, Strohtuch	Bettuch, das über den Strohsack gelegt wurde
Struppa	Haarsträhnen
Stuffa, Stufe	Stufe
Stutte	Stute
Stuubabrittlich	(Stubenbrütling) Stubenhocker
stuußa, stooßa	stoßen
Stuuwe, Stoowe	Stube
Suhn, Sohn	Sohn
Summknächel, Musikantaknoota	Musikantenknochen
T	
Taa	Tau
taab	taub
tääfa, taifa, toifa, tafa, taafa	taufen
Taafe, Tääfe	Taufe
Tääflich, Tääfling	Täufling
Taag, Toag. Pl.: Taache, Toache	Tag
Tääg, Taig, Taag	Teig
Tääl, Tail, Taal	Teil
täälsche Wäärter	Fremdwörter
Tachtel	Ohrfeige
Taller	Teller
Tallermetze	Baskenmütze
Täpper	Töpfer
Täppermäädlan	Kapuzinerkresse (Tropaeolum)
tärkscher Wääß	Mais
tauan	dauern
Taubabihne, Taubabehne	Taubenschlag
Tauwe	Taube
Täuwer, Toiwer, Teiwer, Tauwer	Täuberich
techtig	tüchtig
Teekla	Thekla
Teele, Lauke	abwertend: Hund
Teifel, Teixel, der Leibhoaftiche, Teiwel	Teufel
Teifeldreck	Lakritz
Teifelshärna	Teufelshörner
Teifels Gebaatbuch	Ugs. für Spielkarten
Teigoffa, Täägoaffe, Täägoaffa	(Teigaffe) scherzhaft für Bäcker

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
telikat	delikat, lecker
templich	einfältig, dümmlich
Tenger	Dünger
Tente	Tinte
Teppla	Töpfchen
Teschler	Tischler
Tichla	Tüchlein
tieja, tiecha, teeja, taacha	taugen
Tiejer, Tiecher	Tiger
Tiere, Teere	Tür
Tierla, Tärla	Türchen
Tiesch, Teesch. Pl.: Tesche	Tisch
Tießerla	Täubchen in Kindersprache
Timmian, Temmian, Quaanla	Thymian (Thymus serpyllum)
Tirrekter	Direktor
Tittel	Titel
toachelang	tagelang
toadan	tadeln
Toal	Tal
Toaler	Taler
Toalks	Tölpel
toaparn	sich unsicher bewegen
toaprich	unbeholfen
Toar	Tor
Toatsche	Hand
Toffel	Tafel
Toffeldecker	Kellner
Tommheiten	Dummheiten
tomp, tomme, dumme	dumm
Tonke	Tunke, Soße
Tonkelstunde, Rockagiehn, Lichtagiehn	Alter Brauch, plaudern in der Dunkelstunde
Tonne	Tanne
Toocht	Docht
Toolabaam	Nadelbaum
Toole, Toola	Baumnadeln
Toon. Pl.: Teene	Ton
Toon, Toonla	Anton, Antonchen (Verkleinerungsform)
Tootabrief	Todesanzeige
Tooter	Dotter
Toop. Pl.: Täfte, Teppe	Topf
Toowaak, Tuuwaak, Toobaak, Toobrich	Tabak
topper, topfer	tapfer
Torm, Tarm. Pl.: Tärme	Turm
Torschte nee	das darfst du nicht
Tosche	Tasche
Toste, Stoppoarsch	Dost, Oregano
Traache, Troache, Träe, Trääje	Trage
Traafe	Traufe, Dachrinne
Träajer, Träächer, Traijer, Traicher	Träger

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Traam	Traum
Traambotte, Wanzaschaukel	scherzhaft für Bett
trään, troin, treun	tragen
traata	treten
Traata	(Treter) Schuhe
Trachasteija	Drachensteigen (lassen)
Treese	Therese
treuje, treuche, troije, treije, treiche	tragen
triebetsimplich	schlecht aufgelegt
triesta, treesta	trösten
Triet, Treet	Tritt
Trietlich, Treetlich	Trittling, Trittbrett
trieuwe	trüb
troawa, troawa	traben
Trojebroottaag	(Trockenbrottag) Pestgelöbnistag am 3. Dezember in Seitenberg
trompan, trempan	trampeln
Troog. Pl.: Trooche	Trog
Trooppa	Tropfen
Trooppaflaschla	Medizinfläschchen
Truust, Troost	Trost
Tschampion, Schamparla	Champignon
Tschiepalla	kleiner Vogel, junges Geflügel
Tschunkla	kleines Schwein
tschuutscha	lutschen, saugen
tummer	tun wir
Tummian, Tommijan	Dummerjan, Dummkopf
tutt wie Tulpe	jemand tut, als wüsste er/sie nichts
Tuuch. Pl.: Ticher	Tuch
Tuuchend	Tugend
Tuud, Tood	Tod
Tuudesangstknoota	zu fest geratene Klöße
tuudmiide	todmüde
tuun	tun
Tuutagraver, Tuutagrääber, Tuutagraaber	Totengräber
tuutarbta	totarbeiten
Tuutavoochel	Kauz
Tuuzd	Dutzend
U	
Ungedeie	Nichtsnutzigkeiten, schlechtes Tun
Unmuuß, Unmuuße	Geschäftigkeit
Uufa, Oofa. Pl: Iefe, Eefe	Ofen
Uufabanke	Ofenbank
Uufakreckla, Oofakreckla, Uuwakreckla	Schürhaken
Uufaploatte, Oofaploatte, Herdploatte	Herdplatte
Uufatutte, Uufatitte, Oofatutte	Rauchabzugsrohr beim Ofen
uufbieta, oofbieta	aufbieten, Eheschließung verkünden
Uufgeboote, Oafgeboote	Aufgebot
uuraal	uralt

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Uurenkala	Urenkelchen
Uurgruußeldarn, Uurgrooßeldarn	Urgroßeltern
Uurla	Ahorn (Baum)
uurscha	Verschwenderisch umgrhen
Uustan, Oostan	Ostern
uuwa, uua, oowa	oben
uuwadruuf	obendrauf
V	
Vatel	Koseform für Vater
vanna, vorna	vorn
vannaweg	vorneweg
värder, vääder	vorder
Värsch. Pl.: Värschla	Vers
Värtalla	Viertelliter
Värtel	Viertel
värza	vierzehn
Vasper, Vaschper	Vesper, Imbiss
Vaschpersaak	Beutel für Vesperbrot
Veejala, Veechala, Voochala	Vögelchen
verdrascha	verdreschen, verprügeln
vergassa	vergessen
verhohnepepan	verhöhnern, verulken, verhohnepiepeln
verkasematuckeln	ugs. erklären
Verkoifer, Verkääfer	Verkäufer
verkootscht	den Magen verdorben
verkuffa	schief treten
verliesa, verliern	verlieren
verloarn, verlaan, verlaarn	verloren
verloon	verlassen
Vernomft	Vernunft
verpflääja, verflääja, verpflaija, verpflään	verpflegen
Verrecklich	schwaches, krankes Tier
versahn	versehen (Krankensalbung spenden durch Geistlichen)
vertärwa	verderben
verwärt	verwirrt
verzähren	verzehren
Veteraan	Veteran
Viech. Pl.: Viecher	Vieh
vier, vär	vor
Vierbäänla	Teichmolch (Triturus vulgaris)
viermettichs, värmnettichs, värmetts, viirmetts	vormittags
viersahn	vorsehen
Viirnoame, Voarnoame	Vorname
viirwetzich	vorwitzig
Visaasche	Visage
Visitakoarte	Visitenkarte
vo, voo	von
Voarbrich, Voarwich, Varbrich, Varwich	Vorwerk

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
voarich, voaricht, vaarich	vorig
Voater	Vater
Voateronser	Vaterunser
vold, vond, volldzemool, vondzemool	vollends
vommer	von mir
Voochel. Pl.: Veejel, Veechel, Voochel	Vogel
Voochelmärte, Voochelmeier	Vogelmiere (Stellaria media)
Voochelschoiche	Vogelscheuche
vuul, vuu	voll
W	
wääch, waich	weich
Wäächebloat	Breitwegerich (Plantago major)
waade	wer da
Wäåde, Waide, Waade	Weide
Wääg, Wääch, Waig	Weg
wääjen, wääjer, wääja, wäächen	wegen
waam	wem
waan, wann	werden
Wään, Woin, Weun	Wagen
Wäänschmäärputter	(Wagenschmierbutter) abwertend für Margarine
waar	wer
Waasa	Wesen
Wääß, Waiß, Waaß	Weizen
Wääßhukst	(Weizenhochzeit) Erntedank
waat	wert
Waater	Wetter
waatern	wettern, schimpfen
Waaterkärze	geweihte Kerze, die bei Gewitter angezündet wurde
Waatsche	Ohrfeige
Waaterstroahl	Blitz
Waawer, Waaber, Weeber	Weber
währn	wehren
Wallnuuß, Wallsche Nuuß	Walnuß
wammer	werden wir
Wanderschmoan	Wandersmann
Wäpper	großes Stück
Wäps	dicke Person
Wärfel	Würfel
wärja, wärcha	würgen
wärka	wirken (weben)
Wärkstoat, Wärkstelle	Werkstatt
Wärmte, Wärmert	Wermut
Wärschtla	Würstchen
Wärschtlabuuda	Würstchenbuden
Wärt	Wirt
Wärtshoof, -schof, -schef, -schoaft	Wirtschaft
Wärwel	Wirbel
Wärze	Würze
was	wessen

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Wästerz	Weistritz
watt, wärd	wird
watta, worta	warten
Wax, Wachs, Wox	Wachs
weeder	weder
wehla	wählen
Wehmutter	Hebamme
Weib. Pl.: Weiwer	Weib
Weisbel, Weisbeld. Pl.: Weisbeller, Weisbelder	Weibsbild
Weißnehtarn	Weißnäherin, (Wäsche, Blusen, Oberhemden)
weit fatt	weit fort
Welde, wilde	wild
Welfelsfoll	Wölfelsfall
wella	wollen
Wella	Weilchen
Welpert	Wildbret
Wend	Wind
Wenkelbraatla	Eckbrettchen im Herrgottswinkel
Wenter	Winter
Wentergebliimel	frostfeste Blütenpflanzen
Wentergriin	Immergrün
Wenterschuule	Landwirtschaftsschule in Glatz
Wenterschzeit	Winterzeit
Weschhoader	Wischlappen
Wespich, wespisch	schlechte Laune haben
wetter	weiter
Wetwe	Witwe, scherzhaft auch für halbe Brotscheibe
wieder, weeder	wieder
Wiederpoarte, Weederpatte	Gegenrede, Widerspruch
wieja, wiecha	wiegen
Wienerla, Wiener Wärschtla	Wiener Würstchen
Wiesch, Weesch. Pl.: Wesche	Wisch
Wiete	Strohseil
wihla	wühlen
Wihlscheibe	Schweinerüssel
Wihtoat	Schmerz
Wiidmuut, Wedmut	Widmut, Pfarrgut
Willem	Wilhelm
wing, weng	wenig
wiste	wüst
witta	wüten
wivel, wievel, wevel	wieviel
's wingste, zwingste, wingstens	wenigstens
Woachner, Wääner	Wagner, Stellmacher
woahr, wahr	wahr
Woalflääsch, Woalflaisch, Woalflaasch	Wellfleisch
woampa	viel essen
Woampaflääsch	Bauchfleisch

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Woampapeinicher	schwer verdauliches Essen
Woart, Waat. Pl.: Wäärter, Woarte, Waate	Wort
Woarthe	Wartha, Wallfahrtsort im Kreis Frankenstein
woas	was
Woaschbiete, Wäächbiete	Einweichwanne
Woaschbloo, Woaschblau, Wäschebloo	Wäscheblau, Waschzusatz bei der weißen Wäsche
Woaschdrummel, Woaschtrommel	Kartoffel- und Rübenwaschmaschine
Woasser, Wosser	Wasser, Bach
Woasserfonde	Sumpfquendel (Peplis portula)
Woasserhoisla	Brunnenhäuschen
Wochatälpel	Ziegenpeter, Mumps
Woilär	Pferdedecke
wollfel	wohlfeil
Wollknaul, Wollkaule, Wollkulle	Wollknäuel
wommer, wammer	waren wir
Wompakitte, Woampakitte	Scherzhaft für Kartoffelpüree
Wompe, Woampe	Bauch
Womse, Woamße, Woamse	Schläge
Wonderbloose	ugs. neugieriger Mensch
wonn	wohnen
woocha	wagen
Wooche, Wooge, Woage	Waage
Woote	dicke, warme Kleidung
worn	geworden
Worscht, Wascht, Wärscht. Pl.: Wärschte	Wurst
Woallofoahrer, Wullfoahrer, Wullfäärtner, Wollfäärtner	Wallfahrer
wozuu, zu woas	wozu
Wullfoahrt, Wullfahrt, Wuhlfoahrt, Wohlfoahrt	Wallfahrt
wuhl, wohl	wohl
wunderballich, wonderhoaftig	neugierig
Wunschzeedel, Wonschzeedel	Wunschzettel
wuu	wo
X	
Y	
Z	
zaach	geizig, zäh
Zäächa, Zaicha	Zeichen
Zääke	weinerliche Frau
Zaam	Zaum
zahne	zehn
Zänkhooka, Zankhooka, Zänkteifel, Zääkteifel	Streitsüchtiger
Zärkus	Zirkus
zärnn	zerren
Zaum. Pl.: Zäume, Zoime, Zeime	Zaun

Mundart (Gleetsisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Zaumpfohl	Zaunpfahl
Zechschold	Trinkschulden
Zeedel. Pl.: Zeedan	Zettel
zeekarn	weinerlich tun
Zeeker, Toarnester	Schultasche
Zegoarre, Zigoarre, Zigarre	Zigarre
zehe, zeehe	zäh
zehla	zählen
Zehrflaschla	Flachmann
Zeidel. Pl.: Zeidan	Zeile
Zeiske, Zäske	Zeisich (<i>Carduelis spinus</i>)
Zelinder, Zerlinder	Zylinder
Zeller	Sellerie
Zellerknoota	Sellerieknolle
Zemmermoan, Zimmermoan	Zimmermann
Zentemeetermoos	Maßband
Zeppelmetze	Zipfelmütze
zerfladert	zerrissen, zerfleddert
zerfoarkan	durchschütteln
Zerknautscha, zerknella	zerknittern
Zerpel	ein großes Stück Wurst
Zerrwoampe, Quetschkomoode, Quetsche	scherzhaft für Ziehharmonika
zertäpparn	zerschlagen
Zetroone	Zitrone
Zettergroas, Wanzagroas, Wanzaschmeele	Zittergras (<i>Briza media</i>)
Zichalämmt	(Ziechenleinwand) Wäschestoff
Ziche, Zeche	Bettbezug
Zickla	Zicklein
Zieje, Zieche, Zeeje, Zicke	Ziege
Ziejel, Ziechel, Zeejel	Zügel
ziehn	ziehen
Ziemt, Zemt, Zimt	Zimt
Ziepa, Ziepsa	ugs. für Haare
Zihne, Zehne. Pl.: Zinn, Zenn	Zehe
Zille, Zilla	Cäcilia
Zinka	Zinken, ugs. Nase
Zoahltaag, Zoahltoag	Zahltag
Zoahn. Pl.: Zehne	Zahn
Zoahnbärschtla	Zahnbürstchen
Zoahnklempner, Zoahnbrecher	Zahnarzt
Zoahnreiða, Zoahnwiitun	Zahnschmerzen
Zoappa	Zapfen
Zoaster	ugs. Geld
Zocker	Zucker
Zoignes, Zaignis	Zeugnis
Zoisbluume	Skabiose (<i>Scabiosa lucida</i>)
Zonga	Zunge

Mundart (Gleetzisch, Pauersch)	Hochdeutsch (Huuchdoitsch)
Zoop. Pl.: Zeppe	Zopf
Zoppa	Zapfen
zuärscht, zoärscht, zuärschte	zuerst
zubrecha, zobrecha, zerbrecha	zerbrechen
zujoahre, zojoahre	nächstes Jahr
zumparn	langsam gehen
zusomma, zosomma, zomma	zusammen
Zutteln	wirres Haar, Zotteln
Zuudecke	Bettdecke
Zuug. Pl.: Zieje, Zieche	Zug
Zuuwer, Zoower	Zuber
zwanzich, zwenzich	zwanzig
Zwärg, Zwarg	Zwerg
Zwärn	Zwirn
Zwärnbook	scherzhaft für Schneider
zwee, zwaie, zweene	zwei
zweete, zwette	zweite
zwelfe	zwölf
zwenga, kwenga	zwingen
Zweppel	Zwiebel
Zweppelschlutta	Zwiebelröhrchen
Zwerchhinnla, Pootschahinnla	Zwerghühnchen
zwescher	zwischen
Zwerja	Zwerge
zwoar, zwaar	zwar